

Dziennik Urzędowy L 193

Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 48

23 lipca 2005

Spis treści

I Akty, których publikacja jest obowiązkowa

- ★ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1183/2005 z dnia 18 lipca 2005 r. wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko osobom naruszającym embargo na broń w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga 1
- ★ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1184/2005 z dnia 18 lipca 2005 r. nakładające pewne szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom utrudniającym proces pokojowy i łamiącym prawo międzynarodowe w konflikcie w regionie Darfur w Sudanie 9
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1185/2005 z dnia 22 lipca 2005 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 17
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1186/2005 z dnia 22 lipca 2005 r. zawieszające skup masła w niektórych Państwach Członkowskich 19
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1187/2005 z dnia 22 lipca 2005 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1859/82 dotyczące wyboru gospodarstw przekazujących dane do celów określania dochodów gospodarstw rolnych 20
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1188/2005 z dnia 22 lipca 2005 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 761/2005 otwierające destylację interwencyjną przewidzianą w art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999 w odniesieniu do niektórych win we Francji 24
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1189/2005 z dnia 20 lipca 2005 r. ustanawiające zakaz połowów soli zwyczajnej w strefach ICES VII b i c przez statki pływające pod banderą Francji 25
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1190/2005 z dnia 20 lipca 2005 r. zmieniające po raz czterdziesty ósmy rozporządzenie Rady (WE) nr 881/2002 wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z Osamą bin Ladenem, siecią Al-Kaida i talibami i uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 467/2001 27

Rada

2005/570/WE:

- ★ **Decyzja Rady z dnia 24 czerwca 2005 r. w sprawie mianowania dwóch niemieckich członków oraz dwóch niemieckich zastępców członków Komitetu Regionów** 29

2005/571/WE:

- ★ **Decyzja Rady z dnia 12 lipca 2005 r. zmieniająca decyzję 2001/264/WE w sprawie przyjęcia przepisów Rady dotyczących bezpieczeństwa** 31

Komisja

2005/572/WE:

- ★ **Decyzja Komisji z dnia 19 lipca 2005 r. zmieniająca decyzję 2000/86/WE ustanawiającą specjalne warunki przywozu produktów rybołówstwa pochodzących z Chin i uchylającą decyzję 97/368/WE w odniesieniu do wyznaczania właściwego organu oraz wzoru świadectwa zdrowia (notyfikowana jako dokument nr C(2005) 2751) ⁽¹⁾** 37

2005/573/WE:

- ★ **Decyzja Komisji z dnia 22 lipca 2005 r. zmieniająca decyzję 2002/994/WE dotyczącą niektórych środków ochronnych w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego przywożonych z Chin (notyfikowana jako dokument nr C(2005) 2764) ⁽¹⁾** 41

Akty przyjęte na mocy Tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej

- ★ **Wspólne działanie Rady 2005/574/WPZiB z dnia 18 lipca 2005 r. dotyczące wspierania działań MAEA w dziedzinie bezpieczeństwa jądrowego i weryfikacji oraz w ramach wdrażania strategii UE przeciw rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia** 44



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1183/2005

z dnia 18 lipca 2005 r.

wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko osobom naruszającym embargo na broń w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 60, 301 i 308,

uwzględniając wspólne stanowisko 2005/440/WPZiB z dnia 13 czerwca 2005 r. w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko Demokratycznej Republice Konga ⁽¹⁾,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Z uwagi na utrzymywanie się nielegalnego przepływu broni w i do Demokratycznej Republiki Konga, Rada Bezpieczeństwa ONZ, działając na mocy rozdziału VII Karty Narodów Zjednoczonych, przyjęła rezolucję nr 1596 (2005) z dnia 18 kwietnia 2005 r., przewidującą, między innymi, finansowe środki ograniczające skierowane przeciwko osobom wskazanym przez właściwy Komitet ds. Sankcji Organizacji Narodów Zjednoczonych, jako naruszającym embargo na broń wprowadzone przeciwko Demokratycznej Republice Konga przez rezolucje Rady Bezpieczeństwa ONZ 1493 (2003) i 1596 (2005).

(2) Wspólne stanowisko 2005/440/WPZiB przewiduje, między innymi, wdrożenie finansowych środków ograniczających skierowanych przeciwko osobom wskazanym przez właściwy Komitet ds. Sankcji Organizacji Narodów Zjednoczonych. Środki te wchodzą w zakres Traktatu. W przypadku Wspólnoty, w celu uniknięcia zakłócenia konkurencji, wdrożenie środków wspólnotowych jest konieczne. Do celów niniejszego rozporządzenia należy przyjąć, że terytorium Wspólnoty obejmuje terytoria Państw Członkowskich, na których stosuje się postanowienia Traktatu, na warunkach w nim ustanowionych.

(3) Ze względów praktycznych Komisja powinna być upoważniona do zmiany załączników do niniejszego rozporządzenia.

(4) Aby zapewnić skuteczność środków przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu, powinno ono wejść w życie z dniem publikacji.

(5) Traktat, w art. 60 i 301, upoważnia Radę do podjęcia, pod pewnymi warunkami, środków mających na celu zerwanie lub ograniczenie płatności lub przepływu kapitału oraz stosunków gospodarczych w stosunku do państw trzecich. Środki określone w niniejszym rozporządzeniu, skierowane także przeciwko osobom fizycznym niezwiązanym bezpośrednio z rządem państwa trzeciego, są niezbędne do osiągnięcia tego celu Wspólnoty, a art. 308 Traktatu upoważnia Radę do podjęcia takich środków, jeżeli w Traktacie nie zostały przewidziane inne szczególne kompetencje,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

1) „Komitet ds. Sankcji” oznacza Komitet Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych ustanowiony na mocy ust. 8 rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ 1533 (2004);

2) „fundusze” oznaczają aktywa finansowe i korzyści każdego rodzaju, w tym, na zasadzie niewyłączonej:

a) gotówkę, czeki, roszczenia pieniężne, polecenia zapłaty, przekazy pieniężne i inne instrumenty płatnicze;

b) depozyty złożone w instytucjach finansowych lub innych podmiotach, salda rachunków, długi i zobowiązania dłużne;

⁽¹⁾ Dz.U. L 152 z 15.6.2005, str. 22.

⁽²⁾ Opinia z dnia 23 czerwca 2005 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym)

- c) znajdujące się w obrocie publicznym i prywatnym papiery wartościowe i papiery dłużne, w tym akcje i udziały, świadectwa udziałowe, obligacje, weksle, poręczenia, skrypty dłużne i kontrakty dotyczące instrumentów pochodnych;
- d) odsetki, dywidendy lub inne przychody z aktywów, lub wartości narosłe z aktywów lub wytworzone przez aktywa;
- e) kredyty, prawa do potrącenia, gwarancje, gwarancje właściwego wykonania umowy lub inne zobowiązania finansowe;
- f) akredytywy, listy przewozowe (konosamenty), kwity zastawne;
- g) dokumenty poświadczające posiadanie udziałów w funduszach lub środkach finansowych;
- h) wszelkie inne instrumenty finansowania wywozowego;
- 3) „zamrożenie funduszy” oznacza uniemożliwienie jakiegokolwiek przeniesienia, przekazania, zmiany, wykorzystania, dostępu do funduszy lub dokonywania transakcji funduszami w jakikolwiek sposób, który powodowałby jakąkolwiek zmianę ich wielkości, wartości, lokalizacji, własności, posiadania, charakteru, przeznaczenia lub inną zmianę, która umożliwiłaby korzystanie z funduszy, w tym również zarządzanie majątkiem;
- 4) „zasoby gospodarcze” oznaczają aktywa każdego rodzaju, zarówno materialne jak i niematerialne, ruchome lub nieruchome, które nie są funduszami, lecz mogą służyć do uzyskiwania funduszy, towarów lub usług;
- 5) „zamrożenie zasobów gospodarczych” oznacza uniemożliwienie wykorzystywania ich do uzyskiwania funduszy, towarów lub usług w jakikolwiek sposób, w tym, ale nie wyłącznie, poprzez ich sprzedaż, wynajem lub zastaw.
- zwolnienie określonych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych lub udostępnienie określonych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych, pod takimi warunkami jakie uznają za stosowne, po ustaleniu, że fundusze i zasoby gospodarcze, o których mowa są:
- a) konieczne do pokrycia podstawowych wydatków, włączając w to płatności za środki spożywcze, najem lub kredyt hipoteczny, lekarstwa i leczenie, podatki, składki ubezpieczeniowe i opłaty na rzecz przedsiębiorstw użyteczności publicznej;
- b) przeznaczone wyłącznie na pokrycie uzasadnionych kosztów honorariów oraz zwrot wydatków poniesionych w związku ze świadczeniem usług prawniczych;
- c) przeznaczone wyłącznie na pokrycie opłat i należności za usługi polegające na zwykłym przechowywaniu zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych;
- pod warunkiem że dane Państwo Członkowskie zgłosiło takie ustalenie do Komitetu ds. Sankcji i że Komitet ds. Sankcji nie zgłosił swojego sprzeciwu w terminie czterech dni roboczych od takiego zgłoszenia.
2. Na zasadzie odstępstwa od art. 2, właściwe organy Państw Członkowskich, wymienione w załączniku II, mogą zezwolić na uwolnienie lub udostępnienie niektórych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych, po ustaleniu, że te fundusze lub zasoby gospodarcze są niezbędne do pokrycia wydatków nadzwyczajnych, pod warunkiem że Państwo zgłosiło takie ustalenie do Komitetu ds. Sankcji i że Komitet ds. Sankcji ustalenie to zatwierdził.

Artykuł 4

Na zasadzie odstępstwa od art. 2, właściwe organy Państw Członkowskich, wymienione w załączniku II, mogą zezwolić na zwolnienie niektórych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych, jeżeli spełnione są następujące warunki:

- a) fundusze lub zasoby gospodarcze są przedmiotem zastawu sądowego, administracyjnego lub arbitrażowego ustanowionego przed dniem 18 kwietnia 2005 r. lub orzeczenia sądowego, administracyjnego lub arbitrażowego wydanego przed tą datą;
- b) fundusze lub zasoby gospodarcze będą wykorzystane wyłącznie do zaspokojenia roszczeń zabezpieczonych takim zastawem lub uznanych za uzasadnione w takim orzeczeniu, w granicach określonych przez obowiązujące przepisy ustawowe i wykonawcze regulujące prawa osób mających takie roszczenia;
- c) zastaw nie został dokonany lub orzeczenie nie zostało wydane na rzecz osoby, podmiotu lub organu wymienionych w załączniku I;

Artykuł 2

1. Zamraża się wszystkie fundusze i zasoby gospodarcze należące, pozostające w posiadaniu lub będące własnością, osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów wymienionych w załączniku I.
2. Żadnych funduszy ani zasobów gospodarczych nie udostępnia się, bezpośrednio lub pośrednio, osobom fizycznym lub prawnym, podmiotom lub organom wymienionym w załączniku I, ani na ich rzecz.
3. Umyślny i celowy udział w działaniach, których celem lub skutkiem jest bezpośrednie lub pośrednie obejście środków określonych w ust. 1 i 2 jest zakazany.

Artykuł 3

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 2, właściwe organy Państw Członkowskich, wymienione w załączniku II, mogą zezwolić na

- d) uznanie zastawu lub orzeczenia nie jest sprzeczne z porządkiem publicznym w danym Państwie Członkowskim;
- e) Państwo Członkowskie poinformowało o zastawie lub orzeczeniu Komitet ds. Sankcji.

Artykuł 5

1. art. 2 ust. 2 nie ma zastosowania do kwot dodatkowych na zamrożonych rachunkach w postaci:

- a) odsetek lub innych dochodów należnych na tych rachunkach, lub
- b) płatności należnych z tytułu umów, porozumień lub zobowiązań podjętych lub narosłych przed datą, w której rachunki takie zaczęły podlegać niniejszemu rozporządzeniu,

pod warunkiem że wszelkie takie odsetki, inne dochody i płatności są zamrożone zgodnie z art. 2 ust. 1.

2. art. 2 ust. 2 nie stanowi przeszkody dla zasilania zamrożonych rachunków przez instytucje finansowe lub kredytowe otrzymujące fundusze przekazywane im przez strony trzecie na rachunek osoby, podmiotu lub organu wymienionych w załączniku I, pod warunkiem że wszelkie takie kwoty dodatkowe do takich rachunków również zostaną zamrożone. Instytucje finansowe lub kredytowe niezwłocznie informują o takich transakcjach właściwe organy.

Artykuł 6

1. Bez uszczerbku dla mających zastosowanie zasad dotyczących sprawozdawczości, poufności i tajemnicy zawodowej oraz postanowień art. 284 Traktatu, osoby fizyczne i prawne, podmioty i organy:

- a) dostarczają bezzwłocznie wszelkich informacji, które mogłyby ułatwić stosowanie niniejszego rozporządzenia, takich jak informacje na temat rachunków i kwot zamrożonych zgodnie z art. 2, właściwym organom Państw Członkowskich, wymienionych w załączniku II, w których zamieszkują lub mają siedzibę oraz przekazują takie informacje Komisji, bezpośrednio lub za pośrednictwem tych właściwych organów;
- b) współpracują z właściwymi organami wymienionymi w załączniku II w zakresie wszelkiej weryfikacji tych informacji.

2. Każda dodatkowa informacja otrzymana bezpośrednio przez Komisję jest udostępniana właściwym organom Państw Członkowskich, których to dotyczy.

3. Każda informacja dostarczona lub otrzymana zgodnie z ust. 1 i 2 jest wykorzystywana wyłącznie w celach, dla których została dostarczona lub otrzymana.

Artykuł 7

Zamrożenie funduszy i zasobów gospodarczych lub odmowa ich udostępnienia, dokonane w dobrej wierze, w przekonaniu, że działanie to jest zgodne z niniejszym rozporządzeniem, nie powoduje powstania odpowiedzialności osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu wykonującego niniejsze rozporządzenie, lub jego dyrektorów lub pracowników, chyba że zostanie udowodnione, że fundusze i zasoby gospodarcze zostały zamrożone na skutek niedbalstwa.

Artykuł 8

Komisja i Państwa Członkowskie niezwłocznie powiadamiają się wzajemnie o środkach podejmowanych na mocy niniejszego rozporządzenia i przekazują sobie wszelkie odpowiednie informacje znajdujące się w ich posiadaniu związane z niniejszym rozporządzeniem, w szczególności informacje dotyczące naruszeń i trudności w wykonywaniu oraz orzeczeń wydanych przez sądy krajowe.

Artykuł 9

1. Komisja jest upoważniona do:

- a) zmiany załącznika I na podstawie ustaleń dokonanych przez Komitet ds. Sankcji; oraz
- b) zmiany załącznika II na podstawie informacji przekazanych przez Państwa Członkowskie.

2. Bez uszczerbku dla praw i obowiązków Państw Członkowskich wynikających z Karty Narodów Zjednoczonych, Komisja utrzymuje wszystkie niezbędne kontakty z Komitetem ds. Sankcji w celu skutecznego wykonywania niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 10

Państwa Członkowskie ustanawiają zasady stosowania sankcji mających zastosowanie w przypadku naruszenia niniejszego rozporządzenia, a także podejmują wszelkie środki niezbędne do zapewnienia ich wykonania. Przewidziane sankcje muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o tych zasadach niezwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia oraz powiadamiają ją o wszelkich późniejszych zmianach.

Artykuł 11

Niniejsze rozporządzenie stosuje się

- a) na terytorium Wspólnoty, w tym jej przestrzeni powietrznej;
- b) na pokładzie każdego samolotu lub statku podlegającego jurysdykcji Państwa Członkowskiego;
- c) wobec każdej osoby, która jest obywatelem Państwa Członkowskiego i przebywa na terytorium Wspólnoty lub poza nim;

d) wobec każdej osoby prawnej, podmiotu lub organu utworzonego lub ustanowionego na mocy prawa Państwa Członkowskiego;

e) wobec każdej osoby prawnej, podmiotu lub organu prowadzącego działalność gospodarczą we Wspólnocie.

Artykuł 12

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, 18 lipca 2005 r.

W imieniu Rady

J. STRAW

Przewodniczący

*ZAŁĄCZNIK I***Wykaz osób fizycznych i prawnych, podmiotów i organów, o których mowa w art. 2**

(Załącznik zostanie uzupełniony z zastrzeżeniem wskazania właściwych osób przez Komitet Rady Bezpieczeństwa ustanowiony zgodnie z ust. 8 rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ 1533 (2004))

ZAŁĄCZNIK II

Wykaz właściwych organów, o których mowa w art. 3, 4, 5 i 6

BELGIA

Federale Overheidsdienst Financiën
Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax: 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Service Public Fédéral des Finances
Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax: 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

REPUBLIKA CZESKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 2 5704 4501
Fax: + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel.: + 420 2 2418 2987
Fax: + 420 2 2418 4080

DANIA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Langelinie Allé 17
DK-2100 København K
Tlf. (45) 35 46 62 81
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

NIEMCY

W zakresie zamrożenia funduszy:
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49) 89 28 89 38 00
Fax (49) 89 35 01 63 38 00

W zakresie pomocy technicznej:
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: + 372 6317 100
Faks: + 372 6317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: + 372 6680 500
Faks: + 372 6680 501

GRECJA

A. Zamrożenie aktywów

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str.
10 563 Athens — Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής
Δ/ση: Νίκης 5
10 563 Αθήνα
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Ograniczenia w wywozie i przywozie

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.
10 563 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/ση: Κορνάρου 1
T.K. 10 563 Αθήνα — Ελλάδα
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

HISZPANIA

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de
Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (34) 912 09 95 11

Dirección General de Comercio e Inversiones
Subdirección General de Inversiones Exteriores
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 39 83

FRANCJA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements
Service Services, Investissements et Propriété intellectuelle
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopieur: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Sous-direction des affaires politiques
Tél.: (33) 1 43 17 59 68
Télécopieur (33) 1 43 17 46 91
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopieur: (33) 1 43 17 45 84

IRLANDIA

United Nations Section
Department of Foreign Affairs
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: + 353 1 478 0822
Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2
Tel.: + 353 1 671 6666
Fax: + 353 1 679 8882

WŁOCHY

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.A.S. — Ufficio III
Tel. (39) 06 3691 8221
Fax. (39) 06 3691 5296

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel. (39) 06 4761 3942
Fax. (39) 06 4761 3032

CYPR

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou
1421 Nicosia
Tel: + 357 22 86 71 00
Fax: + 357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel: + 357 22 71 41 00
Fax: + 357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)
M. Karaoli
1096 Nicosia
Tel: + 357 22 60 11 06
Fax: + 357 22 60 27 41/47

ŁOTWA

Latvijas Republikas Prokuratūra
Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvāris 6
Rīga, LV 1801
Tāl. Nr. (371) 70144431
Fakss: (371) 7044804
E-pasts: gen@lrp.gov.lv

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga, LV 1395
Tāl. Nr. (371) 7016201
Fakss: (371) 7828121
E-pasts: mfa.cha@mfa.gov.lv

LITWA

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Lithuania
Tel. (370-5) 236 25 16
Faks. (370-5) 236 30 90

LUKSEMBURG

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration
Direction des Relations économiques internationales
5, rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg
Tél.: (352) 478 2346
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tél.: (352) 478 2712
Fax: (352) 47 52 41

WĘGRY

Hungarian National Police Headquarters
Teve u. 4–6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
Hungary
Postbox: 1369 Pf.: 481
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest, József nádor tér. 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1369 Pf.: 481
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Ministry of Economic Affairs and Transport (w odnie-
sieniu do art. 4)
Hungarian Trade Licencing Office
Margit krt.85.
H-1024 Budapest Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: + 36-1-336-7327

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi
Engedélyezési Hivatal
Margit krt.85.
H-1024 Budapest Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: + 36-1-336-7327

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: + 356 21 24 28 53
Fax: + 356 21 25 15 20

NIDERLANDY

De minister van Financiën
De Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: 070-342 8997
Fax: 070-342 7984

AUSTRIA

Oesterreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (+ 43-1) 404 20-0
Fax (+ 43-1) 404 20-7399

POLSKA

Główny organ:

Ministry of Finance
General Inspector of Financial Information (GIFI)
ul. Świętokrzyska 12
00-916 Warsaw
Poland
Tel. (+ 48 22) 694 59 70
Fax. (+ 48 22) 694 54 50

Organ koordynujący

Ministry of Foreign Affairs
Department of Law and Treaties
Al. J. Ch. Szucha 23
00-580 Warsaw
Poland
Tel. (+ 48 22) 523 94 27 or 93 48
Fax. (+ 48 22) 523 83 29

PORTUGALIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 21 394 67 02
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações
Internacionais
Avenida Infante D. Henrique n.º 1, C, 2.º
P-1100 Lisboa
Tel. (351) 21 882 3390/8
Fax (351) 21 882 3399

SŁOWENIA

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4782000
Faks: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4783311
Faks: 00386 1 4331031

Ministry of Defence
Kardeljeva pl. 25
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4712211
Faks: 00386 1 4318164

SŁOWACJA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel.: 00421/2/5958 1111
Fax: 00421/2/5249 8042

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
83336 Bratislava
Tel: 00421/2/5978 1111
Fax: 00421/2/5978 3649

FINLANDIA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tfn (358-9) 16 00 5
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

SZWECJA

Dla art. 3 i 4:

Försäkringskassan
103 51 Stockholm
Tfn (46-8) 786 90 00
Fax (46-8) 411 27 89

Dla art. 5 i 6:

Finansinspektionen
Box 6750
113 85 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom

Tel. + 44 (0) 20 7270 5977

Fax. + 44 (0) 20 7270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom

Tel. + 44 (0) 20 7601 4768

Fax. + 44 (0) 20 7601 4309

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

Komisja Europejska
Dyrekcja Generalna ds. Stosunków Zewnętrznych
Dyrekcja A: Wspólna Polityka Zagraniczna
i Bezpieczeństwa (WPZiB) oraz Europejska Polityka
Bezpieczeństwa i Obrony (EPBiO): Koordynacja i wkład
Komisji
Wydział A 2: Sprawy prawne i instytucjonalne, wspólne
działania WPZiB, kary, proces Kimberley
tel.: (32-2) 295 55 85
Fax: (32-2) 296 75 63

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1184/2005**z dnia 18 lipca 2005 r.****nakładające pewne szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom utrudniającym proces pokojowy i łamiącym prawo międzynarodowe w konflikcie w regionie Darfur w Sudanie**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 60, 301 i 308,

uwzględniając wspólne stanowisko nr 2005/411/WPZiB z dnia 30 maja 2005 r. dotyczące środków ograniczających w stosunku do Sudanu ⁽¹⁾,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rezolucji 1591 (2005) z dnia 29 marca 2005 r. Rada Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych, stanowiąc na mocy rozdziału VII Karty Narodów Zjednoczonych oraz zdecydowanie potępiając fakt, że rząd Sudanu, oddziały rebelianckie i inne uzbrojone grupy w Darfurze nie wypełniły własnych zobowiązań oraz żądań Rady Bezpieczeństwa, postanowiła nałożyć na Sudan pewne dodatkowe środki ograniczające.
- (2) Wspólne stanowisko 2005/411/WPZiB przewiduje między innymi zamrożenie funduszy i zasobów gospodarczych osób wskazanych przez właściwy Komitet ds. Sankcji Organizacji Narodów Zjednoczonych, utrudniających proces pokojowy, stanowiących zagrożenie dla stabilności sytuacji w Darfurze i w regionie, naruszających międzynarodowe prawo humanitarne, prawa człowieka lub dopuszczających się innych okrutnych czynów, naruszających embargo na broń lub odpowiedzialnych za niektóre loty wojskowe o charakterze ofensywnym w regionie Darfur i nad tym regionem. Środki te wchodzą w zakres Traktatu, w związku z czym, w celu uniknięcia wszelkich zakłóceń konkurencji, do ich wykonania, w zakresie, w jakim dotyczy to Wspólnoty, niezbędne jest zastosowanie środków wspólnotowych.
- (3) Do celów niniejszego rozporządzenia powinno uznawać się, że terytorium Wspólnoty obejmuje wszystkie terytoria Państw Członkowskich, na których mają zastosowanie postanowienia Traktatu, na warunkach w nim ustalonych.
- (4) W celu zapewnienia skuteczności środków przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu, powinno ono wejść w życie z dniem publikacji.

- (5) Traktat, w art. 60 i 301, upoważnia Radę do podjęcia, pod pewnymi warunkami, środków mających na celu zerwanie lub ograniczenie płatności lub przepływu kapitału oraz stosunków gospodarczych w stosunku do państw trzecich. Środki ustanowione w niniejszym rozporządzeniu, skierowane także przeciwko osobom fizycznym niezwiązanym bezpośrednio z rządem państwa trzeciego, są niezbędne do osiągnięcia tego celu Wspólnoty, a art. 308 Traktatu upoważnia Radę do podjęcia takich środków, jeżeli w Traktacie nie zostały przewidziane inne szczególne kompetencje,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Do celów niniejszego rozporządzenia mają zastosowanie następujące definicje:

- 1) „Komitet ds. Sankcji” oznacza Komitet Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych, który został ustanowiony na mocy ust. 3 rezolucji 1591 (2005) Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych;
- 2) „fundusze” oznaczają aktywa finansowe i korzyści wszelkiego rodzaju, w tym, na zasadzie niewyłączonej:
 - a) gotówkę, czek, roszczenia pieniężne, weksle, przekazy pieniężne i inne instrumenty płatnicze;
 - b) depozyty złożone w instytucjach finansowych lub innych podmiotach, salda rachunków, długi i zobowiązania dłużne;
 - c) znajdujące się w obrocie publicznym i prywatnym papiery wartościowe i papiery dłużne, w tym akcje i udziały, świadectwa udziałowe, obligacje, weksle, poręczenia, skrypty dłużne i kontrakty pochodne;
 - d) odsetki, dywidendy lub inne przychody z aktywów lub wartości narosłe z aktywów bądź wytworzone przez aktywa;
 - e) kredyty, prawa do potrącenia, gwarancje, gwarancje właściwego wykonania umowy lub inne zobowiązania finansowe;
 - f) akredytywy, listy przewozowe (konosamenty), akty przeniesienia własności;

⁽¹⁾ Dz.U. L 139 z 2.6.2005, str. 25.⁽²⁾ Opinia z dnia 23 czerwca 2005 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

- g) dokumenty poświadczające posiadanie udziałów w funduszach lub zasobach finansowych;
- h) wszelkie inne instrumenty finansowania wywozowego;
- 3) „zamrożenie funduszy” oznacza uniemożliwienie jakiegokolwiek przeniesienia, przekazania, zmiany, wykorzystania, dostępu do funduszy lub dokonywania transakcji z ich udziałem w jakikolwiek sposób powodujący zmianę ich wielkości, kwoty, lokalizacji, własności, posiadania, charakteru, przeznaczenia lub inną zmianę, która umożliwiłaby korzystanie z funduszy, w tym również zarządzanie majątkiem;
- 4) „zasoby gospodarcze” oznaczają wszelkiego rodzaju aktywa, zarówno materialne jak i niematerialne, ruchome lub nieruchome, które nie są funduszami, lecz mogą służyć do uzyskiwania funduszy, towarów lub usług;
- 5) „zamrożenie zasobów gospodarczych” oznacza uniemożliwienie wykorzystywania ich do uzyskiwania funduszy, towarów lub usług w jakikolwiek sposób, w tym, ale nie wyłącznie, poprzez ich sprzedaż, wynajem lub zastaw;
- b) przeznaczone wyłącznie na pokrycie rozsądnych kosztów honorariów oraz zwrotów wydatków poniesionych w związku ze świadczeniem usług prawniczych;
- c) przeznaczone wyłącznie na pokrycie opłat i należności za usługi polegające na zwykłym przechowywaniu lub utrzymywaniu zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych,
- pod warunkiem że dane Państwo Członkowskie zgłosiło takie ustalenie do Komitetu ds. Sankcji i że Komitet ds. Sankcji nie zgłosił swojego sprzeciwu w terminie dwóch dni roboczych od daty powiadomienia.
2. Na zasadzie odstępstwa od art. 2, właściwe organy Państw Członkowskich, wymienione w załączniku II, mogą zezwolić na uwolnienie lub udostępnienie niektórych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych, po ustaleniu, że te fundusze lub zasoby gospodarcze są konieczne do pokrycia nadzwyczajnych wydatków, pod warunkiem że Państwo zgłosiło takie ustalenie do Komitetu ds. Sankcji i że Komitet ds. Sankcji ustalenie to zatwierdził.

Artykuł 4

Na zasadzie odstępstwa od art. 2, właściwe organy Państw Członkowskich, wymienione w załączniku II, mogą wyrazić zgodę na uwolnienie niektórych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych, jeżeli spełnione są następujące warunki:

- a) fundusze lub zasoby gospodarcze są przedmiotem zastawu sądowego, administracyjnego lub arbitrażowego ustanowionego przed dniem 29 marca 2005 r., lub orzeczenia sądowego, administracyjnego lub arbitrażowego wydanego przed tą datą;
- b) fundusze lub zasoby gospodarcze będą wykorzystane wyłącznie do zaspokojenia roszczeń zabezpieczonych takim zastawem lub uznanych za uzasadnione w takim orzeczeniu, w granicach określonych przez obowiązujące przepisy ustawowe i wykonawcze regulujące prawa osób mających takie roszczenia;
- c) zastaw nie został dokonany lub orzeczenie nie zostało wydane na rzecz osoby, podmiotu lub organu wymienionych w załączniku I;
- d) uznanie zastawu lub orzeczenia nie jest sprzeczne z porządkiem publicznym w danym Państwie Członkowskim,
- e) Państwo Członkowskie powiadomiło o zastawie lub orzeczeniu Komitet ds. Sankcji.

Artykuł 2

1. Zamraża się wszystkie fundusze i zasoby gospodarcze należące, pozostające w posiadaniu lub kontrolowane, bezpośrednio lub pośrednio, przez osoby fizyczne lub prawne, podmioty lub organy wymienione w załączniku I.
2. Nie udostępnia się, bezpośrednio lub pośrednio, żadnych funduszy ani zasobów gospodarczych osobom fizycznym lub prawnym, podmiotom lub organom wymienionym w załączniku I, ani na ich rzecz.
3. Umyślny i celowy udział w działaniach, których celem lub skutkiem jest bezpośrednie lub pośrednie obejście środków, o których mowa w ust. 1 i 2, jest zakazany.

Artykuł 3

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 2, właściwe organy Państw Członkowskich, wymienione w załączniku II, mogą wyrazić zgodę na uwolnienie lub udostępnienie określonych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych, na warunkach, jakie uznają za stosowne, po ustaleniu, że fundusze i zasoby gospodarcze, o których mowa są:
- a) konieczne do pokrycia podstawowych wydatków, wraz z płatnościami za środki spożywcze, wynajem lub kredyt hipoteczny, lekarstwa i leczenie, podatki, składki ubezpieczeniowe i opłaty na rzecz przedsiębiorstw użyteczności publicznej;

Artykuł 5

1. art. 2 ust. 2 nie ma zastosowania do uznawania zamrożonych rachunków kwotami:

- a) odsetek lub innych dochodów z tych rachunków; lub
- b) płatności należnych z tytułu umów, porozumień lub zobowiązań zawartych lub powstałych przed datą, w której rachunki te zaczęły podlegać niniejszemu rozporządzeniu,

pod warunkiem że wszelkie takie odsetki, inne dochody i płatności są zamrożone zgodnie z art. 2 ust. 1.

2. art. 2 ust. 2 nie stanowi przeszkody dla uznawania zamrożonych rachunków przez instytucje finansowe lub kredytowe otrzymujące fundusze przekazane przez strony trzecie na rachunek wymienionej w wykazie osoby, podmiotu lub organu wymienionych w załączniku I, pod warunkiem że wszelkie takie kwoty dodatkowe do takich rachunków również zostaną zamrożone. Instytucje finansowe lub kredytowe niezwłocznie informują o takich transakcjach właściwe organy.

Artykuł 6

1. Bez uszczerbku dla mających zastosowanie zasad dotyczących sprawozdawczości, poufności i tajemnicy zawodowej oraz postanowień art. 284 Traktatu, osoby fizyczne i prawne, podmioty i organy:

- a) przekazują bezzwłocznie wszelkie informacje, które mogłyby ułatwić stosowanie niniejszego rozporządzenia, takie jak dane o rachunkach i kwotach zamrożonych zgodnie z art. 2, właściwym organom Państw Członkowskich wymienionym w załączniku II, w których zamieszkują lub mają siedzibę, oraz Komisji, bezpośrednio lub za pośrednictwem tych właściwych organów,
- b) współpracują z właściwymi organami, wymienionymi w załączniku II, we wszelkich sprawach dotyczących weryfikacji tych informacji.

2. Wszelkie dodatkowe informacje otrzymane bezpośrednio przez Komisję są udostępniane właściwym organom odnośnych Państw Członkowskich.

3. Wszelkie informacje dostarczone lub otrzymane zgodnie z ust. 1 i 2 są wykorzystywane wyłącznie w celach, dla których zostały dostarczone lub otrzymane.

Artykuł 7

Zamrożenie funduszy i zasobów gospodarczych lub odmowa ich udostępnienia, dokonane w dobrej wierze, w przekonaniu, że działanie to jest zgodne z niniejszym rozporządzeniem, nie powoduje powstania odpowiedzialności osoby fizycznej lub prawnej, lub podmiotu wykonującego niniejsze rozporządzenie, lub jego dyrektorów lub pracowników, chyba że zostanie udowodnione, że fundusze i zasoby gospodarcze zostały zamrożone na skutek niedbalstwa.

Artykuł 8

Komisja i Państwa Członkowskie niezwłocznie powiadamiają się wzajemnie o środkach przyjmowanych na mocy niniejszego rozporządzenia i przekazują sobie wszelkie inne stosowne informacje, którymi dysponują, związane z niniejszym rozporządzeniem, w szczególności informacje dotyczące naruszeń i trudności w stosowaniu oraz orzeczeń wydanych przez sądy krajowe.

Artykuł 9

1. Komisja jest upoważniona do:

- a) zmiany załącznika I na podstawie ustaleń Komitetu ds. Sankcji; oraz
- b) zmiany załącznika II na podstawie informacji przekazanych przez Państwa Członkowskie.

2. Bez uszczerbku dla praw i obowiązków Państw Członkowskich wynikających z Karty Narodów Zjednoczonych, Komisja utrzymuje wszystkie niezbędne kontakty z Komitetem ds. Sankcji w celu skutecznego wykonywania niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 10

Państwa Członkowskie ustanawiają zasady stosowania sankcji mających zastosowanie w przypadku naruszenia niniejszego rozporządzenia, a także podejmują wszelkie środki niezbędne do zapewnienia ich wykonania. Przewidziane sankcje muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o tych zasadach niezwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia oraz powiadamiają ją o wszelkich późniejszych zmianach.

Artykuł 11

Niniejsze rozporządzenie stosuje się

- a) na terytorium Wspólnoty, w tym jej przestrzeni powietrznej;
- b) na pokładzie każdego samolotu lub statku podlegającego jurysdykcji Państwa Członkowskiego;
- c) wobec każdej osoby, która jest obywatelem Państwa Członkowskiego i przebywa na terytorium Wspólnoty lub poza nim;

d) wobec każdej osoby prawnej, podmiotu lub organu utworzonego lub ustanowionego na mocy prawa Państwa Członkowskiego;

e) wobec każdej osoby prawnej, podmiotu lub organu prowadzącego działalność gospodarczą we Wspólnocie.

Artykuł 12

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, 18 lipca 2005 r.

W imieniu Rady

J. STRAW

Przewodniczący

*ZAŁĄCZNIK I***Wykaz osób fizycznych i prawnych, podmiotów lub organów, o których mowa w art. 2**

(Załącznik zostanie uzupełniony z zastrzeżeniem dokonania wskazań przez Komitet Rady Bezpieczeństwa ustanowiony zgodnie z ust. 3 rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ 1591 (2005))

ZAŁĄCZNIK II

Wykaz właściwych organów, o których mowa w art. 3, 4, 5, 6 i 7

BELGIA

Federale Overheidsdienst Financiën
Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax: 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Service Public Fédéral des Finances
Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax: 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

REPUBLIKA CZESKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 2 5704 4501
Fax: + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel.: + 420 2 2418 2987
Fax: + 420 2 2418 4080

DANIA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Langelinie Allé 17
DK-2100 København K
Tlf. (45) 35 46 62 81
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

NIEMCY

W zakresie zamrożenia funduszy:
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49) 89 28 89 38 00
Fax (49) 89 35 01 63 38 00

W zakresie pomocy technicznej:
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: + 372 6317 100
Faks: + 372 6317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: + 372 6680 500
Faks: + 372 6680 501

GRECJA

A. Zamrożenie aktywów

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str.
10 563 Athens — Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής
Δ/ση: Νίκης 5
10 563 Αθήνα
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Ograniczenia w wywozie i przywozie

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.
10 563 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/ση: Κορνάρου 1
T.K. 10 563 Αθήνα — Ελλάδα
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

HISZPANIA

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de
Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (34) 912 09 95 11

Dirección General de Comercio e Inversiones
Subdirección General de Inversiones Exteriores
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 39 83

FRANCJA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements
Service Services, Investissements et Propriété intellectuelle
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopieur: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Sous-direction des affaires politiques
Tél.: (33) 1 43 17 59 68
Télécopieur (33) 1 43 17 46 91
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopieur: (33) 1 43 17 45 84

IRLANDIA

United Nations Section
Department of Foreign Affairs
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: + 353 1 478 0822
Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2
Tel.: + 353 1 671 6666
Fax: + 353 1 679 8882

WŁOCHY

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.A.S. — Ufficio II
Tel. (39) 06 3691 2435
Fax. (39) 06 3691 4534

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel. (39) 06 4761 3942
Fax. (39) 06 4761 3032

CYPR

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou
1421 Nicosia
Tel: + 357 22 86 71 00
Fax: + 357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel: + 357 22 71 41 00
Fax: + 357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)
M. Karaoli
1096 Nicosia
Tel: + 357 22 60 11 06
Fax: + 357 22 60 27 41/47

ŁOTWA

Latvijas Republikas Prokuratūra
Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvāris 6
Rīga, LV 1801
Tāl. Nr. (371) 70144431
Fakss: (371) 7044804
E-pasts: gen@lrp.gov.lv

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga, LV 1395
Tāl. Nr. (371) 7016201
Fakss: (371) 7828121
E-pasts: mfa.cha@mfa.gov.lv

LITWA

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Lithuania
Tel. (370-5) 236 25 16
Faks. (370-5) 236 30 90

LUKSEMBURG

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration
Direction des Relations économiques internationales
5, rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg
Tél.: (352) 478 2346
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tél.: (352) 478 2712
Fax: (352) 47 52 41

WĘGRY

Hungarian National Police Headquarters
Teve u. 4–6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
Hungary
Postbox: 1369 Pf.: 481
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest, József nádor tér. 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1369 Pf.: 481
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Ministry of Economic Affairs and Transport (w odnie-
sieniu do art. 4)
Hungarian Trade Licencing Office
Margit krt.85.
H-1024 Budapest Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: + 36-1-336-7327

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi
Engedélyezési Hivatal
Margit krt.85.
H-1024 Budapest Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: + 36-1-336-7327

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: + 356 21 24 28 53
Fax: + 356 21 25 15 20

NIDERLANDY

De minister van Financiën
De Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: 070-342 8997
Fax: 070-342 7984

AUSTRIA

Oesterreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (+ 43-1) 404 20-0
Fax (+ 43-1) 404 20-7399

POLSKA

Główny organ:

Ministry of Finance
General Inspector of Financial Information (GIFI)
ul. Świętokrzyska 12
00-916 Warsaw
Poland
Tel. (+ 48 22) 694 59 70
Fax. (+ 48 22) 694 54 50

Organ koordynujący

Ministry of Foreign Affairs
Department of Law and Treaties
Al. J. Ch. Szucha 23
00-580 Warsaw
Poland
Tel. (+ 48 22) 523 94 27 or 93 48
Fax. (+ 48 22) 523 83 29

PORTUGALIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 21 394 67 02
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações
Internacionais
Avenida Infante D. Henrique n.º 1, C, 2.º
P-1100 Lisboa
Tel. (351) 21 882 3390/8
Fax (351) 21 882 3399

SŁOWENIA

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4782000
Faks: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4783311
Faks: 00386 1 4331031

Ministry of Defence
Kardeljeva pl. 25
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 4712211
Faks: 00386 1 4318164

SŁOWACJA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel.: 00421/2/5958 1111
Fax: 00421/2/5249 8042

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
83336 Bratislava
Tel: 00421/2/5978 1111
Fax: 00421/2/5978 3649

FINLANDIA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tfn (358-9) 16 00 5
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

SZWECJA

Dla art. 3 i 4:

Försäkringskassan
103 51 Stockholm
Tfn (46-8) 786 90 00
Fax (46-8) 411 27 89

Dla art. 5 i 6:

Finansinspektionen
Box 6750
113 85 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom

Tel. + 44 (0) 20 7270 5977

Fax. + 44 (0) 20 7270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom

Tel. + 44 (0) 20 7601 4768

Fax. + 44 (0) 20 7601 4309

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

Komisja Europejska
Dyrekcja Generalna ds. Stosunków Zewnętrznych
Dyrekcja A: Wspólna Polityka Zagraniczna
i Bezpieczeństwa (WPZiB) oraz Europejska Polityka
Bezpieczeństwa i Obrony (EPBiO): Koordynacja i wkład
Komisji
Wydział A 2: Sprawy prawne i instytucjonalne, wspólne
działania WPZiB, kary, proces Kimberley
tel.: (32-2) 295 55 85
Fax: (32-2) 296 75 63

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1185/2005**z dnia 22 lipca 2005 r.****ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw⁽¹⁾, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 3223/94 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w jego Załączniku.

- (2) W zastosowaniu wyżej wymienionych kryteriów standardowe wartości w przywozie powinny zostać ustalone w wysokościach określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości w przywozie, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3223/94, ustalone są zgodnie z tabelą zamieszczoną w Załączniku.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 23 lipca 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Wsi

⁽¹⁾ Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1947/2002 (Dz.U. L 299 z 1.11.2002, str. 17).

ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 22 lipca 2005 r. ustanawiającego standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)		
Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	052	78,8
	096	42,0
	999	60,4
0707 00 05	052	77,1
	999	77,1
0709 90 70	052	73,3
	999	73,3
0805 50 10	388	65,1
	508	58,8
	524	73,5
	528	62,6
	999	65,0
0806 10 10	052	107,1
	204	80,8
	220	176,7
	508	134,4
	624	159,1
	999	131,6
0808 10 80	388	87,1
	400	95,7
	404	86,2
	508	74,8
	512	72,0
	524	52,1
	528	52,4
	720	57,1
	804	84,8
0808 20 50	999	73,6
	052	99,6
	388	77,9
	512	23,3
	528	50,0
0809 10 00	999	62,7
	052	139,2
	094	100,2
0809 20 95	999	119,7
	052	293,1
	400	310,8
	404	385,7
0809 30 10, 0809 30 90	999	329,9
	052	120,2
	999	120,2
0809 40 05	624	87,8
	999	87,8

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 750/2005 (Dz.U. L 126 z 19.5.2005, str. 12). Kod „999” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1186/2005**z dnia 22 lipca 2005 r.****zawieszające skup masła w niektórych Państwach Członkowskich**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 2771/1999 z dnia 16 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany ⁽²⁾, w szczególności jego art. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 2 rozporządzenia (WE) nr 2771/1999 przewiduje, że z chwilą zaobserwowania w którymś z Państw Członkowskich, że w ciągu dwóch kolejnych tygodni cena rynkowa jest, w zależności od przypadku, bądź niższa, bądź równa lub wyższa niż 92 % ceny interwencyjnej, Komisja, odpowiednio, rozpoczyna lub zawiesza w danym Państwie Członkowskim dokonywanie skupu.

- (2) Najnowsza lista Państw Członkowskich, w których interwencja została zawieszona, została przedstawiona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1145/2005 ⁽³⁾. Wymieniona lista powinna zostać dostosowana, aby uwzględniono nowe ceny rynkowe przekazane przez Estoni, w zastosowaniu art. 8 rozporządzenia (WE) nr 2771/1999. W celu zachowania jasności należy zastąpić tę listę i uchylić rozporządzenie (WE) nr 1145/2005,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Skup masła przewidziany w art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 zawiesza się w Belgii, Republice Czeskiej, Danii, Niemczech, Estonii, we Francji, w Irlandii, we Włoszech, na Cyprze, Łotwie, Węgrzech, Malcie, w Grecji, Luksemburgu, Niderlandach, Austrii, Polsce, Portugalii, Słowenii, Słowacji, Finlandii, Szwecji i Zjednoczonym Królestwie.

Artykuł 2

Uchyla się rozporządzenie (WE) nr 1145/2005.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 23 lipca 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji

Mariann FISCHER BOEL

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 186/2004 (Dz.U. L 29 z 3.2.2004, str. 6).

⁽²⁾ Dz.U. L 333 z 24.12.1999, str. 11. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2250/2004 (Dz.U. L 381 z 28.12.2004, str. 25).

⁽³⁾ Dz.U. L 185 z 16.7.2005, str. 17.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1187/2005**z dnia 22 lipca 2005 r.****zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1859/82 dotyczące wyboru gospodarstw przekazujących dane do celów określania dochodów gospodarstw rolnych**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady nr 79/65/EWG z dnia 15 czerwca 1965 r. ustanawiające sieć zbierania danych rachunkowych o dochodach i prowadzonej działalności gospodarczej gospodarstw rolnych w Europejskiej Wspólnocie Gospodarczej⁽¹⁾, w szczególności jego art. 4 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1859/82⁽²⁾ ustanawia dla każdego Państwa Członkowskiego próg wielkości ekonomicznej gospodarstw objętych zakresem badań sieci danych rachunkowości gospodarstw rolnych.
- (2) W przypadku Niemiec zmiany strukturalne doprowadziły do zmniejszenia liczby najmniejszych gospodarstw i ich udziału w całkowitej produkcji rolniczej. Fakt ten sprawia, że ich wykorzystanie w badaniach obejmujących najbardziej istotne części działalności rolnej nie jest już potrzebne. Z tego względu wskazane jest podniesienie progu z 8 ESU do 16 ESU.
- (3) W przypadku Cypru próg początkowo ustalony na 1 ESU powinien zostać podniesiony do 2 ESU, ponieważ gospodarstwa o wielkości ekonomicznej poniżej 2 ESU stanowią jedynie 7 % całkowitej standardowej nadwyżki bezpośredniej. Najbardziej istotną część działalności rolnej można objąć przy ustaleniu progu na poziomie wykluczającym mniejsze gospodarstwa.
- (4) Liczbę gospodarstw przekazujących dane, wybieranych w każdym Państwie Członkowskim według regionów, zawiera załącznik I do rozporządzenia (EWG) nr 1859/82. W przypadku Hiszpanii, Włoch, Austrii, Portugalii i Finlandii liczba gospodarstw przekazujących dane pozostaje od dłuższego czasu taka sama, mimo znaczącego zmniejszenia się liczby gospodarstw. Zmniejszeniu tej liczby towarzyszył wzrost jednolitości gospodarstw, która pozwala uzyskać zadowalającą reprezentatywność

na podstawie mniejszej próby niż obecnie. Ze względu na tę zmianę strukturalną można zmniejszyć liczbę gospodarstw przekazujących dane wybieranych w Hiszpanii, Włoszech, Austrii, Portugalii i Finlandii. Jednak dla niektórych regionów w Hiszpanii i we Włoszech liczbę gospodarstw należy zwiększyć w wyniku udoskonalonych metod statystycznych zastosowanych przy wyborze.

- (5) Liczbę gospodarstw przekazujących dane na Malcie należy skorygować w oparciu o nowe informacje dotyczące jej struktury rolnej.
- (6) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (EWG) nr 1859/82.
- (7) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Wspólnoty ds. Sieci Danych Rachunkowych Gospodarstw,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 1859/82 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) artykuł 2 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 2

Dla roku obrachunkowego 2006 (okres 12 kolejnych miesięcy rozpoczynający się między dniem 1 stycznia a dniem 1 lipca 2006 r.) i dla następnych lat obrachunkowych próg, określony w art. 4 rozporządzenia nr 79/65/EWG, wyrażony w ESU, ustala się następująco:

— Belgia: 16 ESU

— Republika Czeska: 4 ESU

— Dania: 8 ESU

⁽¹⁾ Dz.U. L 109 z 23.6.1965, str. 1859/65. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 660/2004 (Dz.U. L 104 z 8.4.2004, str. 97).

⁽²⁾ Dz.U. L 205 z 13.7.1982, str. 5. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2203/2004 (Dz.U. L 374 z 22.12.2004, str. 36).

- Niemcy: 16 ESU
 - Estonia: 2 ESU
 - Grecja: 2 ESU
 - Hiszpania: 2 ESU
 - Francja: 8 ESU
 - Irlandia: 2 ESU
 - Włochy: 4 ESU
 - Cypr: 2 ESU
 - Łotwa: 2 ESU
 - Litwa: 2 ESU
 - Luksemburg: 8 ESU
 - Węgry: 2 ESU
 - Malta: 8 ESU
 - Niderlandy: 16 ESU
 - Austria: 8 ESU
 - Polska: 2 ESU
 - Portugalia: 2 ESU
 - Słowenia: 2 ESU
 - Słowacja: 6 ESU
 - Finlandia: 8 ESU
 - Szwecja: 8 ESU
 - Zjednoczone Królestwo (z wyjątkiem Irlandii Północnej): 16 ESU
 - Zjednoczone Królestwo (tylko Irlandia Północna): 8 ESU.;
- 2) w załączniku I wprowadza się zmiany zgodnie z Załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od roku obrachunkowego 2006.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

W załączniku I do rozporządzenia (EWG) nr 1859/82 wprowadza się następujące zmiany:

1) część dotycząca Hiszpanii otrzymuje brzmienie:

	„HISZPANIA	
500	Galicja	480
505	Asturias	270
510	Cantabria	190
515	País Vasco	250
520	Navarra	370
525	La Rioja	260
530	Aragón	739
535	Cataluña	710
540	Illes Balears	182
545	Castilla y León	1 095
550	Madrid	194
555	Castilla-La Mancha	1 138
560	Comunidad Valenciana	626
565	Murcia	444
570	Extremadura	718
575	Andalucía	1 816
580	Canarias	224
Hiszpania łącznie		9 706”

2) część dotycząca Włoch otrzymuje brzmienie:

	„WŁOCHY	
221	Valle d'Aosta	279
222	Piemonte	1 159
230	Lombardia	923
241	Trentino	315
242	Alto Adige	308
243	Veneto	925
244	Friuli-Venezia Giulia	797
250	Liguria	500
260	Emilia-Romagna	1 145
270	Toscana	680
281	Marche	956
282	Umbria	678
291	Lazio	854
292	Abruzzo	826
301	Molise	462
302	Campania	682
303	Calabria	882
311	Puglia	988
312	Basilicata	1 087
320	Sicilia	1 306
330	Sardegna	1 248
Włochy łącznie		17 000”

3) część dotycząca Malty otrzymuje brzmienie:

„780	MALTA	400”
------	-------	------

4) część dotycząca Austrii otrzymuje brzmienie:

„660	AUSTRIA	1 800”
------	---------	--------

5) część dotycząca Portugalii otrzymuje brzmienie:

	„PORTUGALIA	
610	Entre Douro e Minho e Beira Litoral	670
620	Trás-os-Montes e Beira Interior	563
630	Ribatejo e Oeste	351
640	Alentejo e Algarve	399
650	Açores e Madeira	317
Portugalia łącznie		2 300”

6) część dotycząca Finlandii otrzymuje brzmienie:

	„FINLANDIA	
670	Etelä-Suomi	537
680	Sisä-Suomi	237
690	Pohjanmaa	229
700	Pohjois-Suomi	147
Finlandia łącznie		1 150”

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1188/2005**z dnia 22 lipca 2005 r.****zmieniające rozporządzenie (WE) nr 761/2005 otwierające destylację interwencyjną przewidzianą w art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999 w odniesieniu do niektórych win we Francji**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 33 ust. 1 lit. f),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 761/2005 ⁽²⁾ otworzyło destylację interwencyjną przewidzianą w art. 30 rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 w odniesieniu do niektórych win gatunkowych produkowanych we Francji na okres od dnia 23 maja 2005 r. do dnia 15 lipca 2005 r.
- (2) Ponieważ wino gatunkowe produkowane we Francji po raz pierwszy było przedmiotem destylacji interwencyjnej, stwierdzono pewne trudności przy uruchamianiu systemu. Niektórzy producenci chętni do objęcia ich tym systemem mogą być pozbawieni możliwości uczestnictwa w destylacji w przewidzianym terminie. Konieczne jest zatem przedłużenie okresu zawierania umów na dostawy przewidzianego w rozporządzeniu (WE) nr 761/2005 do dnia 31 lipca 2005 r., aby upewnić się, że środek jest skuteczny.
- (3) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 761/2005.

- (4) Aby zapewnić ciągłość środka, niniejsze rozporządzenie należy stosować od dnia 16 lipca 2005 r.

- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wina,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Artykuł 2 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 761/2005 otrzymuje brzmienie:

„Każdy producent może zawrzeć umowę na dostawę określoną w art. 65 rozporządzenia (WE) nr 1623/2000 (dalej zwaną »umową«), poczynwszy od dnia 23 maja 2005 r. do dnia 31 lipca 2005 r.”

Artykuł 2Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w z dniem jego publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 16 lipca 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji

Mariann FISCHER BOEL

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 179 z 14.7.1999, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1795/2003 (Dz.U. L 262 z 14.10.2003, str. 13).

⁽²⁾ Dz.U. L 127 z 20.5.2005, str. 6.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1189/2005**z dnia 20 lipca 2005 r.****ustanawiające zakaz połowów soli zwyczajnej w strefach ICES VII b i c przez statki pływające pod banderą Francji**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 2371/2002 z dnia 20 grudnia 2002 r. w sprawie ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybołówstwa w ramach wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 26 ust. 4,uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2847/93 z dnia 12 października 1993 r. ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa ⁽²⁾, w szczególności jego art. 21 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 27/2005 z dnia 22 grudnia 2004 r. ustalające wielkości dopuszczalne połowów na 2005 r. i inne związane z nimi warunki dla niektórych zasobów rybnych i grup zasobów rybnych, stosowane na wodach terytorialnych Wspólnoty, oraz w odniesieniu do statków wspólnotowych na wodach gdzie wymagane są ograniczenia połowowe ⁽³⁾, ustanawia kwoty na 2005 r.
- (2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą lub zarejestrowane w Państwie Członkowskim określonym w Załączniku do niniejszego rozporządzenia wyczerpały kwotę na połowy zasobu w nim określonego przyznaną na 2005 r.

- (3) Należy zatem zakazać połowów tego zasobu oraz jego przechowywania na pokładzie, przeładunku i wyładunku,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1**Wyczerpanie kwoty**

Kwotę połowową przyznaną Państwu Członkowskiemu określone w Załączniku do niniejszego rozporządzenia w odniesieniu do zasobu w nim określonego uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym Załączniku.

Artykuł 2**Zakazy**

Z dniem wymienionym w Załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się połowów zasobu określonego w Załączniku przez statki pływające pod banderą lub zarejestrowane w Państwie Członkowskim w nim określonym. Po tej dacie zakazuje się przechowywania na pokładzie, przeładunku lub wyładunku omawianego zasobu złowionego przez te statki.

Artykuł 3**Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji

Jörgen HOLMQUIST

Dyrektor Generalny ds. Rybołówstwa

⁽¹⁾ Dz.U. L 358 z 31.12.2002, str. 59.

⁽²⁾ Dz.U. L 261 z 20.10.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 768/2005 (Dz.U. L 128 z 21.5.2005, str. 1).

⁽³⁾ Dz.U. L 12 z 14.1.2005, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 860/2005 (Dz.U. L 144 z 8.6.2005, str. 1).

ZAŁĄCZNIK

Państwo członkowskie	Francja
Zasób	SOL/7BC
Gatunki	Sola zwyczajna (<i>Solea solea</i>)
Strefa	VII b, c
Data	27 czerwca 2005 r.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1190/2005**z dnia 20 lipca 2005 r.**

zmieniające po raz czterdziesty ósmy rozporządzenie Rady (WE) nr 881/2002 wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z Osamą bin Ladenem, siecią Al-Kaida i talibami i uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 467/2001

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 881/2002 z dnia 27 maja 2002 r. wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z Osamą bin Ladenem, siecią Al-Kaida i talibami i uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 467/2001 zakazujące wywozu niektórych towarów i usług do Afganistanu, wzmacniające zakaz lotów oraz rozszerzające zamrożenie funduszy i innych środków finansowych w odniesieniu do talibów w Afganistanie ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 7 ust. 1 tiret pierwsze,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 881/2002 zawiera wykaz osób, grup i podmiotów, w stosunku do których stosuje się zamrożenie funduszy, oraz zasobów gospodarczych na mocy tego rozporządzenia.

- (2) W dniu 15 lipca 2005 r. Komitet ds. Sankcji Rady Bezpieczeństwa ONZ postanowił zmienić wykaz osób, grup i podmiotów, względem których należy stosować zamrożenie funduszy i zasobów gospodarczych. Należy zatem odpowiednio zmienić załącznik I.

- (3) W celu zapewnienia skuteczności środków przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu musi ono wejść w życie w trybie natychmiastowym,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 881/2002 zostaje zmieniony zgodnie z Załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji

Eneko LANDÁBURU

Dyrektor Generalny ds. Stosunków Zewnętrznych

⁽¹⁾ Dz.U. L 139 z 29.5.2002, str. 9. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 853/2005 (Dz.U. L 141 z 4.6.2005, str. 8).

ZAŁĄCZNIK

Załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 881/2002 zostaje zmieniony w następujący sposób:

Do tytułu „Osoby prawne, grupy i podmioty” dodaje się następujący wpis:

„Movement for Reform in Arabia (*alias* a) Movement for Islamic Reform in Arabia, b) MIRA, c) Al Islah (Reform), d) MRA, e) Al-Harakat al-Islamiyah lil-Islah, f) Islamic Movement for Reform, g) Movement for (Islamic) Reform in Arabia Ltd, h) Movement for Reform in Arabia Ltd). Adres: a) BM Box: MIRA, Londyn WC1N 3XX, Zjednoczone Królestwo, b) Safiee Suite, EBC House, Townsend Lane, Londyn NW9 8LL, Zjednoczone Królestwo. Inne informacje: a) Adres e-mail: info@islah.org, b) Tel.: 020 8452 0303, c) Faks: 020 8452 0808, d) Numer przedsiębiorstwa w Zjednoczonym Królestwie 03834450.”

II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

RADA

DECYZJA RADY

z dnia 24 czerwca 2005 r.

w sprawie mianowania dwóch niemieckich członków oraz dwóch niemieckich zastępców członków Komitetu Regionów

(2005/570/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 263,

uwzględniając wniosek rządu Niemiec,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 22 stycznia 2002 r. Rada przyjęła decyzję 2002/60/WE ⁽¹⁾ dotyczącą mianowania członków i zastępców członków Komitetu Regionów na okres od dnia 26 stycznia 2002 r. do dnia 25 stycznia 2006 r.
- (2) W związku z wygaśnięciem mandatów pana Stanisława TILLICHA i pani Ulrike RODUST zwolniły się dwa stanowiska członków Komitetu Regionów oraz w związku z wygaśnięciem mandatów pana Volkera SCHIMPFFA i pani Heide SIMONIS zwolniły się dwa stanowiska zastępców członków Komitetu Regionów,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Niniejszym mianuje się następujące osoby członkami lub zastępcami członków Komitetu Regionów na okres pozostały do końca kadencji, to jest do dnia 25 stycznia 2006 r.:

a) na stanowisko członka:

pan Uwe DÖRING
Minister für Justiz, Arbeit und Europa des Landes Schleswig-Holstein

na miejsce pani Ulrike RODUST;

pan Hermann WINKLER
Sächsischer Staatsminister und Chef der Staatskanzlei,
Mitglied des Sächsischen Landtages

na miejsce pana Stanisława TILLICHA;

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 26.1.2002, str. 38.

b) na stanowisko zastępcy członka Komitetu Regionów:

pan Peter Harry CARSTENSEN
Ministerpräsident des Landes Schleswig-Holstein

na miejsce pani Heide SIMONIS;

pan Georg MILBRADT
Ministerpräsident des Freistaates Sachsen,
Mitglied des Sächsischen Landtages

na miejsce pana Volkera SCHIMPFFA.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 24 czerwca 2005 r.

W imieniu Rady

L. LUX

Przewodniczący

DECYZJA RADY**z dnia 12 lipca 2005 r.****zmieniająca decyzję 2001/264/WE w sprawie przyjęcia przepisów Rady dotyczących bezpieczeństwa****(2005/571/WE)**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 207 ust. 3,

uwzględniając decyzję Rady 2004/338/WE, Euratom z dnia 22 marca 2004 r. w sprawie przyjęcia Regulaminu Rady ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 24,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dodatki do przepisów Rady Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa załączone do decyzji 2001/264/WE ⁽²⁾ zawierają tabelę porównawczą klauzul bezpieczeństwa. Tabela ta została zmieniona decyzją Rady 2004/194/WE z dnia 10 lutego 2004 r. zmieniającą decyzję 2001/264/WE ⁽³⁾.
- (2) Francja i Niderlandy notyfikowały Sekretariatowi Generalnemu Rady zmiany dotyczące ich odpowiednich stopni bezpieczeństwa.
- (3) Dlatego odpowiednio konieczna jest zmiana decyzji 2001/264/WE,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

W decyzji 2001/264/WE dodatki 1 i 2 otrzymują brzmienie przewidziane w załączniku do niniejszej decyzji.

*Artykuł 2*Niniejsza decyzja staje się skuteczna z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 12 lipca 2005 r.

W imieniu Rady
G. BROWN
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 106 z 15.4.2004, str. 22. Decyzja zmieniona decyzją 2004/701/WE, Euratom (Dz.U. L 319 z 20.10.2004, str. 15).

⁽²⁾ Dz.U. L 101 z 11.4.2001, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 63 z 28.2.2004, str. 48.

ZAŁĄCZNIK

„Dodatek 1

Wykaz krajowych organów bezpieczeństwa

BELGIA

Service public fédéral des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la coopération au développement
Autorité nationale de sécurité (ANS)
Direction du protocole et de la sécurité
Service de la sécurité P&S 6
Rue des Petits Carmes 15
B-1000 Bruxelles
Telephone Secretariat: + 32/2/519 05 74
Telephone Presidency: + 32/2/501 82 20
+ 32/2/501 87 10
Fax: + 32/2/519 05 96

REPUBLIKA CZESKA

Národní bezpečnostní úřad
(National Security Authority)
Na Popelce 2/16
150 06 Praha 56
Tel.: (420) 257 28 33 35
Fax: (420) 257 28 31 10

DANIA

Politiets Efterretningstjeneste
(Danish Security Intelligence Service)
Klausdalsbrovej 1
DK-2860 Søborg
Telephone: (45) 33 14 88 88
Fax: (45) 33 43 01 90

Forsvarets Efterretningstjeneste
(Danish Defence Intelligence Service)
Kastellet 30
DK-2100 København Ø
Telephone: (45) 33 32 55 66
Fax: (45) 33 93 13 20

NIEMCY

Bundesministerium des Innern
Referat IS 4
Alt-Moabit 101 D
D-11014 Berlin
Telefon: + 49-1-888 681 15 26
Fax: + 49-1-888 681 558 06

ESTONIA

Eesti Vabariigi Kaitseministeerium
(Ministry of Defence, Republic of Estonia, Department of Security National Security Authority)
Sakala 1
EE-15094 Tallinn
Telephone: + 372/717 00 30
+ 372/717 00 31
+ 372/717 00 77
Fax: + 372/717 00 01

GRECJA

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ)
Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ)
Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών
GR-ΣΤΓ 1020 Χολαργός (Αθήνα)
Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)
(30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)
Φαξ: (30-210) 642 64 32
(30-210) 652 76 12

[Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)]
Military Intelligence Sectoral Directorate
Security Counterintelligence Directorate
GR-STG 1020 Holargos — Athens
Telephone: (30-210) 657 20 09 (office hours)
(30-210) 657 20 10 (office hours)
Fax: (30-210) 642 64 32
(30-210) 652 76 12

HISZPANIA

Autoridad Nacional de Seguridad
Oficina Nacional de Seguridad
Avenida Padre Huidobro s/n
Carretera nacional radial VI, km 8,5
E-28023 Madrid
Telephone: + 34/913 72 57 07
+ 34/913 72 50 27
Fax: + 34/913 72 58 08

FRANCJA

Secrétariat général de la défense nationale
Service de sécurité de défense (SGDN/SSD)
51, boulevard de la Tour-Maubourg
F-75700 Paris 07 SP
Telephone: + 33/1/71 75 81 77
Fax: + 33/1/71 75 82 00

IRLANDIA

National Security Authority
Department of Foreign Affairs
80 St. Stephens Green
IRL-Dublin 2
Telephone (353-1) 478 08 22
Fax (353-1) 478 14 84

WŁOCHY

Presidenza del Consiglio dei Ministri
Autorità Nazionale per la Sicurezza
Cesis III Reparto (UCSi)
Via di Santa Susanna, 15
I-00187 Roma
Telephone: + 39/06/611 742 66
Fax: + 39/06/488 52 73

CYPR

Υπουργείο Άμυνας
Στρατιωτικό επιτελείο του υπουργού
Εθνική Αρχή Ασφάλειας (ΕΑΑ)
Υπουργείο Άμυνας
Λεωφόρος Εμμανουήλ Ροΐδη 4
CY-1432 Λευκωσία
Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69
(357-22) 80 75 19
(357-22) 80 77 64
Φαξ: (357-22) 30 23 51

Ministry of Defence
Minister's Military Staff
National Security Authority (NSA)
4 Emanuel Roidi Street
CY-1432 Nicosia
Telephone: (357-22) 80 75 69
(357-22) 80 75 19
(357-22) 80 77 64
Fax: (357-22) 30 23 51

ΛΟΤΩΑ

National Security Authority of Constitution Protection
Bureau of the Republic of Latvia
Miera iela 85 A
LV-1013 Riga
Telephone: + 371/702 54 18
Fax: + 371/702 54 54

LITWA

Lithuanian National Security Authority
Gedimino ave. 40/1
LT-01110 Vilnius
Telephone: + 370/5/266 32 01
Fax: + 370/5/266 32 00

LUKSEMBURG

Autorité nationale de sécurité
Ministère d'État
Boîte postale 23 79
L-1023 Luxembourg
Telephone: + 352/478 22 10 central
+ 352/478 22 35 direct
Fax: + 352/478 22 43
+ 352/478 22 71

WĘGRY

National Security Authority Republic of Hungary
Nemzeti Biztonsági Felügyelet
Pf.: 2
HU-1352 Budapest
Telephone: + 361/346 96 52
Fax: + 361/346 96 58

MALTA

Ministry of Justice and Home Affairs
P.O. Box 146
MT-Valetta
Telephone: + 356/21 24 98 44
Fax: + 356/21 23 53 00

NIDERLANDY

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
Postbus 20010
2500 EA Den Haag
Nederland
Telephone: (31-70) 320 44 00
Fax: (31-70) 320 07 33

Ministerie van Defensie
Beveiligingsautoriteit (BA)
Postbus 20701
2500 ES Den Haag
Nederland
Telephone: (31-70) 318 70 60
Fax: (31-70) 318 75 22

AUSTRIA

Informationssicherheitskommission
Bundeskanzleramt
Ballhausplatz 2
A-1014 Wien
Telefon: + 43-1-531 15 23 96
Fax: + 43-1-531 15 25 08

POLSKA

Wojskowe Służby Informacyjne (Military Information Services
National Security Authority – Military Sphere)
PL-00-909 Warszawa 60
Telephone: + 48/22/684 13 62
Fax: + 48/22/684 10 76

Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW (Internal Security Agency
National Security Authority – Civilian Sphere
Department for the Protection of Classified Information)
ul. Rakowiecka 2A
PL-00-993 Warszawa
Telephone: + 48/22/585 73 60
Fax: + 48/22/585 85 09

PORTUGALIA

Presidência do Conselho de Ministros
Autoridade Nacional de Segurança
Avenida Ilha da Madeira, 1
P-1400-204 Lisboa
Tel.: (351) 21 301 17 10
Fax: (351) 21 303 17 11

SŁOWENIA

Office of the Government of the Republic of Slovenia
For the Protection of Classified Information – NSA
Slovenska cesta 5
SI-1000 Ljubljana
Tel.: (386-1) 426 91 20
Faks: (386-1) 426 91 21

SŁOWACJA

Národný bezpečnostný úrad
(National Security Authority)
Budatínska 30
SK-851 05 Bratislava
Telephone: + 421/2/68 69 23 14
Fax: + 421/2/68 69 17 00

SZWECJA

Utrikesdepartementet
SSSB
S-103 39 Stockholm
Telephone: + 46/8/405 54 44
Fax: + 46/8/723 11 76

FINLANDIA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
Alivaltiosihteeri (Hallinto)/Understatssekreteraren
(Administration)
Laivastokatu 22/Maringatan 22
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Telephone: (358-9) 16 05 53 38
Fax: (358-9) 16 05 53 03

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

UK National Security Authority
PO Box 49359
London, SW1P 1LU
United Kingdom
Telephone (44-207) 930 87 68
Fax (44-207) 821 86 04

Dodatek 2

Porównanie klauzuli tajności

Klasyfikacja UE i Państw Członkowskich	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
Euratom	<i>Eura — Top Secret</i>	<i>Eura — Secret</i>	<i>Eura — Confidential</i>	<i>Eura — Restricted</i>
Belgia	Très Secret Zeer geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte verspreiding
Republika Czeska	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Výhrazené
Dania	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Niemcy	Streng geheim	Geheim	VS ⁽¹⁾ — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Estonia	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Grecja	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΠΡ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Hiszpania	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Francja	Très Secret Défense ⁽²⁾	Secret Défense	Confidentiel Défense	nota ⁽³⁾
Irlandia	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Włochy	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Cypr	Άκρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Łotwa	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciali	Dienesta vajadzībām
Litwa	Visiškai slapiai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Węgry	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Niderlandy	Zeer geheim	Geheim	Confidentieel	Vertrouwelijk

Klasyfikacja UE i Państw Członkowskich	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
Austria	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Polska	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalia	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Słowenia	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	Interno
Słowacja	Prísne tajné	Tajné	Dóverné	Vyhradené
Finlandia	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Szwecja	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Zjednoczone Królestwo	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Klasyfikacja Organizacji Międzynarodowej	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
NATO	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
WEU	Focal Top Secret	WEU Secret	WEU Confidential	WEU Restricted

(1) Niemcy: VS = Verschlusssache.

(2) Francja: klasyfikacja »Très secret défense«, obejmująca priorytetowe kwestie rządowe, może zostać zmieniona jedynie z upoważnienia premiera.

(3) Francja nie stosuje kategorii klasyfikacji »DIFFUSION RESTREINTE« w swoim systemie krajowym. Francja traktuje i chroni dokumenty noszące oznaczenie »RESTREINT UE« zgodnie ze swoimi obowiązującymi przepisami krajowymi; które nie mają charakteru mniej surowego niż przepisy Rady dotyczące bezpieczeństwa.

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 19 lipca 2005 r.

zmieniająca decyzję 2000/86/WE ustanawiającą specjalne warunki przywozu produktów rybołówstwa pochodzących z Chin i uchylająca decyzję 97/368/WE w odniesieniu do wyznaczania właściwego organu oraz wzoru świadectwa zdrowia

(notyfikowana jako dokument nr C(2005) 2751)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2005/572/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 91/493/EWG z dnia 22 lipca 1991 r. ustanawiającą warunki zdrowotne dotyczące produkcji i wprowadzania do obrotu produktów rybołówstwa⁽¹⁾, w szczególności jej art. 11 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Decyzja Komisji 2000/86/WE⁽²⁾ wyznacza „State Administration for Entry/Exit Inspection and Quarantine (CIQ SA)” jako właściwy organ w Chinach, w celu sprawdzania i poświadczania zgodności produktów rybołówstwa i akwakultury z wymaganiami dyrektywy 91/493/EWG.
- (2) W następstwie restrukturyzacji administracji w Chinach, właściwy organ został zmieniony na „General Administration for Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)”.
- (3) Ten nowy organ jest w stanie skutecznie kontrolować stosowanie obowiązującego prawodawstwa.
- (4) AQSIQ złożył oficjalne zapewnienie dotyczące przestrzegania norm kontroli zdrowotnej oraz monitorowania produktów rybołówstwa i akwakultury określonych w dyrektywie 91/493/EWG, a także spełnienia wymogów higieny odpowiadających tym, które zostały określone w tej dyrektywie.

- (5) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2000/86/WE.

- (6) Właściwym jest stosowanie niniejszej decyzji 45 dni po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w celu zapewnienia niezbędnego okresu przejściowego.

- (7) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W decyzji 2000/86/WE wprowadza się następujące zmiany:

- 1) Artykuł 1 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

„General Administration for Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)» jest właściwym organem w Chinach w celu sprawdzania i poświadczania zgodności produktów rybołówstwa i akwakultury z wymaganiami dyrektywy 91/493/EWG.”.

- 2) Artykuł 3 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Świadectwa muszą zawierać nazwisko, stanowisko i podpis przedstawiciela AQSIQ oraz jego urzędową pieczęć, w kolorze innym niż pozostałe adnotacje.”.

- 3) Załącznik A zastępuje się tekstem znajdującym się w Załączniku do niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 15. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 806/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 26 z 2.2.2000, str. 26. Decyzja zmieniona decyzją 2000/300/WE (Dz.U. L 97 z 19.4.2000, str. 15).

Artykuł 2

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 6 września 2005 r.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja jest skierowana do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji
Markos KYPRIANOU
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK A

ŚWIADECTWO ZDROWIA

w odniesieniu do produktów rybołówstwa pochodzących z Chin i przeznaczonych do wywozu do Wspólnoty Europejskiej, z wyjątkiem małży, szkarłupni, oślonic i ślimaków morskich w dowolnej formie

Numer porządkowy:

Kraj wysyłki: CHINY

Właściwy organ: General Administration for Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)

I. Szczegółowe informacje pozwalające na identyfikację produktów rybołówstwa

- Opis produktów rybołówstwa/akwakultury ⁽¹⁾:
- gatunki (nazwa naukowa):
- prezentacja produktu i sposób obróbki ⁽²⁾:
- Numer kodu (jeżeli dostępny):
- Rodzaj opakowania:
- Liczba opakowań:
- Waga netto:
- Wymagana temperatura w czasie składowania i transportu:

II. Pochodzenie produktów

Nazwa(-y) oraz urzędowy(-e) numer(-y) zatwierdzenia zakładów, statku(-ów) przetwórci lub zatwierdzonej(-ych) chłodni składowej(-ych) lub statku(-ów) zamrażalni zatwierdzonych przez AQSIQ do wywozu do WE:

.....
.....

III. Przeznaczenie produktów

Produkty są wysyłane:

z:
(miejsce wysyłki)

do:
(kraj i miejsce przeznaczenia)

⁽¹⁾ Niepotrzebne skreślić.

⁽²⁾ Żywe, chłodzone, mrożone, solone, wędzone, konserwowane.

następującymi środkami transportu:

Nazwa i adres wysyłającego:

Nazwa i adres odbiorcy w miejscu przeznaczenia:

IV. Świadectwo

— Urzędowy inspektor poświadcza niniejszym, że produkty rybołówstwa i akwakultury określone powyżej:

- 1) zostały złowione i poddane obróbce na pokładzie statków zgodnie z przepisami sanitarnymi ustanowionymi w dyrektywie 92/48/EWG;
- 2) zostały wyładowane i poddane obróbce oraz, jeśli to właściwe, zapakowane, przygotowane, przetworzone, zamrożone, rozmrożone i składowane w sposób higieniczny zgodnie z wymaganiami ustanowionymi w rozdziałach II, III i IV Załącznika do dyrektywy 91/493/EWG;
- 3) zostały poddane kontroli sanitarnej zgodnie z rozdziałem V Załącznika do dyrektywy 91/493/EWG;
- 4) są zapakowane, oznakowane, składowane i transportowane zgodnie z rozdziałami VI, VII i VIII Załącznika do dyrektywy 91/493/EWG;
- 5) nie pochodzą od gatunków toksycznych lub gatunków zawierających biotoksyny;
- 6) zostały poddane należytej kontroli organoleptycznej, parazytologicznej, chemicznej i mikrobiologicznej ustanowionym w dyrektywie 91/493/EWG i decyzjach wykonawczych do niej, w odniesieniu do niektórych kategorii produktów rybołówstwa.

— Niżej podpisany inspektor urzędowy oświadcza niniejszym, że znane mu są przepisy dyrektywy 91/493/EWG, dyrektywy 92/48/EWG i decyzji 2000/86/WE.

Sporządzono w, dnia
(Miejsce) (Data)



Podpis urzędowego inspektora ⁽¹⁾

(Nazwisko drukowanymi literami, stanowisko i kwalifikacje osoby podpisującej)

⁽¹⁾ Kolor pieczęci i podpisu musi się różnić od koloru pozostałych adnotacji na świadectwie.”

DECYZJA KOMISJI**z dnia 22 lipca 2005 r.****zmieniająca decyzję 2002/994/WE dotyczącą niektórych środków ochronnych w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego przywożonych z Chin***(notyfikowana jako dokument nr C(2005) 2764)***(Tekst mający znaczenie dla EOG)****(2005/573/WE)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady nr 97/78/WE z dnia 18 grudnia 1997 r. ustanawiającą zasady regulujące organizację kontroli weterynaryjnej produktów wprowadzanych do Wspólnoty z państw trzecich ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 22 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W następstwie wykrycia pozostałości leków weterynaryjnych w niektórych produktach pochodzenia zwierzęcego przywożonych z Chin oraz w wyniku braków stwierdzonych podczas wizyty kontrolnej w przedmiotowym kraju w zakresie przepisów dotyczących leków weterynaryjnych i systemu kontroli pozostałości u żywych zwierząt oraz w produktach zwierzęcych Komisja przyjęła decyzję 2002/69/WE ⁽²⁾.

(2) Władze Chin wprowadziły w życie środki korygujące oraz dostarczyły dodatkowych informacji i gwarancji. Wraz z korzystnymi wynikami kontroli przeprowadzonych przez służby Komisji i Państwa Członkowskie środki te pozwoliły na zmianę decyzji 2002/69/WE i przyjęcie różnych środków zezwalających na przywóz produktów pochodzenia zwierzęcego z Chin. Zmiany te zostały scalone w decyzji Komisji 2002/994/WE z dnia 20 grudnia 2002 r. dotyczącej niektórych środków ochronnych w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego przywożonych z Chin ⁽³⁾, która uchyliła decyzję 2002/69/WE.

(3) Wyniki przeprowadzonych przez Państwa Członkowskie kontroli produktów przywożonych z Chin od dnia

wejścia w życie decyzji 2004/621/WE z dnia 16 sierpnia 2004 r. są ogólnie korzystne. Pozwala to na rozważenie zezwolenia na przywóz z Chin karmy dla zwierząt domowych. W świetle znikomego zagrożenia dla konsumentów należy zatem odpowiednio zmienić decyzję.

(4) W celu poprawy spójności prawnej zakresu produktów zwierzęcych, których przywóz z Chin jest zakazany, należy uspołnić tekst decyzji 2002/994/WE.

(5) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2002/994/WE.

(6) Środki przewidziane niniejszą decyzją są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W decyzji 2002/994/WE wprowadza się następujące zmiany:

1) artykuły 2 i 3 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 2

1. Państwa Członkowskie zakazują przywozu produktów określonych w art. 1.

2. W drodze odstępstwa od ust. 1, Państwa Członkowskie zezwalają na przywóz produktów wymienionych w Załączniku do niniejszej decyzji zgodnie ze szczególnymi warunkami zdrowia zwierząt oraz zdrowia publicznego, mającymi zastosowanie do przedmiotowych produktów i zgodnie z art. 3 w przypadku produktów wymienionych w części II Załącznika.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 9. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 882/2004 (Dz.U. L 165 z 30.4.2004, str. 1). Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2002/993/WE (Dz.U. L 324 z 29.11.2002, str. 71).

⁽²⁾ Dz.U. L 30 z 31.1.2002, str. 50.

⁽³⁾ Dz.U. L 348 z 21.12.2002, str. 154. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2004/621/WE (Dz.U. L 279 z 28.8.2004, str. 44).

Artykuł 3

Państwa Członkowskie zezwalają na przywóz przesyłek produktów wymienionych w części II Załącznika, którym towarzyszy dokument z deklaracją właściwej władzy Chin stwierdzający, że każda przesyłka była poddana przed wysyłką testom chemicznym w celu upewnienia się, że przedmiotowe produkty nie stanowią zagrożenia dla zdrowia ludzi. Test taki wykonuje się przede wszystkim w celu wykrycia obecności chloramfenikolu oraz nitrofuranu i jego metabolitów. Wyniki badań muszą być załączone.”;

- 2) Załącznik zastępuje się tekstem znajdującym się w Załączniku do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 26 lipca 2005 r.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji
Markos KYPRIANOU
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK

CZĘŚĆ I

Wykaz produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi lub do żywienia zwierząt, dopuszczonych do przywozu do Wspólnoty bez dokumentu, o którym mowa w art. 3

- produkty rybołówstwa, z wyjątkiem:
 - produktów pozyskiwanych w ramach akwakultury,
 - obranych i/lub przetworzonych krewetek,
 - raków z gatunku *Procambrus clarkii* poławianych w naturalnych zbiornikach wód słodkich,
- żelatyna,
- karma dla zwierząt domowych zgodnie z przepisami rozporządzenia (WE) nr 1774/2002 ⁽¹⁾.

CZĘŚĆ II

Wykaz produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi lub do żywienia zwierząt, dopuszczonych do przywozu do Wspólnoty wraz z dokumentem, o którym mowa w art. 3

- produkty rybołówstwa pozyskiwane w ramach akwakultury,
- obrane i/lub przetworzone krewetki,
- raki z gatunku *Procambrus clarkii* poławiane w naturalnych zbiornikach wód słodkich,
- jelita,
- mięso królicze,
- miód,
- mleczko pszczele.

⁽¹⁾ Dz.U. L 273 z 10.10.2002, str. 1.”.

(Akty przyjęte na mocy Tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej)

WSPÓLNE DZIAŁANIE RADY 2005/574/WPZiB

z dnia 18 lipca 2005 r.

dotyczące wspierania działań MAEA w dziedzinie bezpieczeństwa jądrowego i weryfikacji oraz w ramach wdrażania strategii UE przeciw rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 14,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 12 grudnia 2003 r. Rada Europejska przyjęła strategię UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, która w swoim rozdziale III zawiera listę środków mających na celu przeciwdziałanie takiemu rozprzestrzenianiu, które mają być podjęte zarówno w ramach UE, jak i w krajach trzecich.
- (2) UE aktywnie wdraża tę strategię i stosuje środki wymienione w jej rozdziale III w szczególności poprzez uruchamianie zasobów finansowych w celu wspierania poszczególnych projektów przeprowadzanych przez instytucje wielostronne, takie jak Międzynarodowa Agencja Energii Atomowej (MAEA).
- (3) W dniu 17 listopada 2003 r. Rada przyjęła wspólne stanowisko 2003/805/WPZiB w sprawie upowszechnienia i wzmocnienia porozumień wielostronnych w dziedzinie nierozprzestrzeniania broni masowego rażenia oraz środków przenoszenia ⁽¹⁾.
- (4) W dniu 17 maja 2004 r. Rada przyjęła wspólne działanie 2004/495/WPZiB dotyczące wspierania działań MAEA w ramach Planu Bezpieczeństwa Jądrowego i w ramach wprowadzania w życie strategii UE przeciw rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia ⁽²⁾.
- (5) Jeśli chodzi o UE, Rada przyjęła w dniu 22 grudnia 2003 r. dyrektywę 2003/122/Euratom w sprawie kontroli wysoce radioaktywnych źródeł zamkniętych i odpadów radioaktywnych ⁽³⁾, a wzmocnienie kontroli źródeł wysoce promieniotwórczych we wszystkich państwach trzecich, zgodnie z oświadczeniem G-8 i planem działań w sprawie zabezpieczenia źródeł promieniotwórczych, jest ważnym celem, który należy osiągnąć.

- (6) Upowszechnienie Protokołu dodatkowego MAEA ⁽⁴⁾ przyczynia się do wzmocnienia zdolności weryfikacyjnych oraz systemu zabezpieczeń MAEA.
- (7) MAEA dąży do tych samych celów jak określone w motywach 5 i 6. Czyni to w kontekście zmienionego Kodeksu postępowania w zakresie bezpieczeństwa i ochrony materiałów jądrowych, zatwierdzonego przez zarząd MAEA we wrześniu 2003 r. oraz wdrażania jej Planu Bezpieczeństwa Jądrowego, który finansowany jest poprzez dobrowolne wpłaty do Funduszu Bezpieczeństwa Jądrowego. MAEA jest także zaangażowana w starania na rzecz wzmocnienia Konwencji o fizycznym zabezpieczeniu materiałów nuklearnych oraz propagowania zawarcia i wdrożenia Protokołu dodatkowego MAEA.
- (8) Komisja przyjęła powierzenie jej nadzoru nad właściwym wdrożeniem wkładu UE,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

Artykuł 1

1. W celu natychmiastowego i praktycznego wprowadzenia w życie niektórych elementów strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, UE wspomaga działania MAEA w zakresie bezpieczeństwa jądrowego i weryfikacji, służące osiągnięciu następujących celów:

- zwiększeniu poziomu ochrony materiału wrażliwego na rozprzestrzenianie, jak również pogłębieniu wiedzy eksperckiej w tej dziedzinie,
- wzmocnieniu wykrywania i reagowania na nielegalny handel materiałami jądrowymi i substancjami promieniotwórczymi,
- prowadzeniu prac na rzecz wzmocnienia zabezpieczeń MAEA, a w szczególności na rzecz upowszechnienia Protokołu dodatkowego MAEA.

⁽¹⁾ Dz.U. L 302 z 20.11.2003, str. 34.

⁽²⁾ Dz.U. L 182 z 19.5.2004, str. 46.

⁽³⁾ Dz.U. L 346 z 31.12.2003, str. 57.

⁽⁴⁾ Wzór Protokołu dodatkowego do porozumienia (porozumień) między państwem (państwami) a Międzynarodową Agencją Energii Atomowej w sprawie stosowania zabezpieczeń, który został zatwierdzony przez Radę Gubernatorów MAEA w 1997 r. (INFCIRC/540 (Corr.)).

2. Środkom strategii UE odpowiadają projekty MAEA, których celem jest:

- wspieranie państw przy wzmocnieniu ochrony fizycznej materiałów jądrowych i innych materiałów promieniotwórczych stosowanych, składowanych oraz transportowanych, a także obiektów jądrowych,
- wspieranie państw przy zwiększeniu bezpieczeństwa materiałów promieniotwórczych w zastosowaniach niejądrowych,
- zwiększenie potencjału państw w zakresie wykrywania i reagowania na nielegalny handel,
- wspieranie państw przy przygotowywaniu niezbędnych środków ustawodawczych w celu wprowadzenia w życie Protokołu dodatkowego MAEA.

Projekty te będą realizowane w krajach, gdzie niezbędna jest pomoc w tym zakresie.

Szczegółowy opis powyższych projektów jest zawarty w Załączniku.

Artykuł 2

1. Kwotę referencyjną dla realizacji czterech projektów, o których mowa w art. 1 ust. 2, ustala się na 3 914 000 EUR.

2. Zarządzanie wydatkami finansowanymi z budżetu ogólnego Unii Europejskiej określonymi w ust. 1 podlega wspólnotowemu procedurom i regułom mającym zastosowanie w sprawach budżetowych z zastrzeżeniem, że jakiegokolwiek wstępne finansowanie nie pozostaje własnością Wspólnoty.

3. Do celów realizacji projektów określonych w art. 1, Komisja zawiera ramowe porozumienie o finansowaniu z MAEA w sprawie warunków korzystania z wkładu UE, który będzie miał formę dotacji. Szczegółowe porozumienie o finansowaniu, które ma zostać zawarte, będzie przewidywało, że MAEA zapewni widoczność wkładu UE, stosownie do jego wielkości.

4. Komisja nadzoruje prawidłowe wdrożenie wkładu UE, o którym mowa w niniejszym artykule. W tym celu Komisji powierza się kontrolę i ocenę aspektów finansowych wykonania niniejszego wspólnego działania zgodnie z niniejszym artykułem.

Artykuł 3

Prezydencja, wspomagana przez Sekretarza Generalnego Rady/Wysokiego Przedstawiciela ds. WPZiB, jest odpowiedzialna, z pełnym udziałem Komisji, za wykonanie niniejszego wspólnego działania i przekazuje Radzie sprawozdanie z jego wykonania.

Artykuł 4

Rada oraz Komisja zapewniają, w ramach swoich odpowiednich kompetencji, zgodność pomiędzy wykonaniem niniejszego wspólnego działania a działaniami zewnętrznymi Wspólnoty zgodnie z art. 3 akapit drugi Traktatu. Rada oraz Komisja współpracują w tym celu.

Artykuł 5

Niniejsze wspólne działanie wchodzi w życie w dniu jego przyjęcia.

Niniejsze wspólne działanie traci moc 15 miesięcy po jego przyjęciu.

Artykuł 6

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 lipca 2005 r.

W imieniu Rady
J. STRAW
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Wsparcie UE dla działań MAEA w zakresie bezpieczeństwa jądrowego i weryfikacji oraz w ramach wdrażania strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia**1. Opis**

Rada Gubernatorów Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej (MAEA) zatwierdziła w marcu 2002 r. plan działań w zakresie ochrony przed terroryzmem jądrowym (GOV/2002/10). Ponadto dokument pt. „Środki mające na celu wzmocnienie współpracy międzynarodowej w zakresie bezpieczeństwa materiałów promieniotwórczych, jądrowych i transportu oraz zarządzania odpadami: propagowanie skutecznej i trwałej krajowej infrastruktury regulacyjnej do kontroli źródeł promieniowania” (GOV/2004/52-GC(48)/15) zawiera części istotne dla współpracy MAEA-UE w ramach strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia. Przedstawia on całościowe podejście do kwestii bezpieczeństwa jądrowego, w tym kontrole, zakres odpowiedzialności i zabezpieczenie materiałów jądrowych i innych materiałów promieniotwórczych podczas stosowania, składowania i transportu, „od kołyski aż po grób”, w krótkim i długim terminie. Jednakże jeśli ochrona zawiedzie lub w przypadku gdy materiał nie jest jeszcze objęty ochroną w miejscu, w którym się znajduje, istnieje konieczność podjęcia środków umożliwiających wykrycie kradzieży lub prób nielegalnego handlu tym materiałem.

Międzynarodowe zabezpieczenia wdrożone przez MAEA stanowią kluczowy sposób weryfikacji spełniania zobowiązań przez państwa, które zobowiązały się nie wykorzystywać materiałów lub technologii jądrowych do wytwarzania broni jądrowej lub innych jądrowych urządzeń wybuchowych. Zawarcie całościowego porozumienia o zabezpieczeniach⁽¹⁾ oraz protokołu dodatkowego do niego⁽²⁾ jest ważnym zobowiązaniem ze strony danego państwa, dotyczącym zabezpieczenia i kontroli materiałów jądrowych i materiałów z nimi związanych oraz działań na jego terytorium, w ramach jego jurysdykcji lub prowadzonych gdziekolwiek pod jego kontrolą. W tym zakresie niezwykle ważne jest, aby wprowadzić w życie wymagane krajowe przepisy wykonawcze, w celu umożliwienia uprawnionym podmiotom rządowym sprawowanie niezbędnych funkcji nadzorczych i kontrolowanie postępowania osób prowadzących działania podlegające tym przepisom.

We wszystkich Państwach Członkowskich MAEA, jak również w państwach, które nie są jeszcze członkami MAEA, takie wsparcie jest bardzo potrzebne. Jednakże projekty dotyczące wzmocnienia bezpieczeństwa jądrowego skupiają się głównie na krajach Europy Południowo-Wschodniej: Bułgarii, Turcji, Albanii, Bośni i Hercegowinie, Chorwacji, Serbii i Czarnogórze oraz Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii, Mołdawii oraz Rumuni, w regionie Azji Środkowej na: Kazachstanie, Kirgistanie, Uzbekistanie, Tadżykistanie i Turkmenistanie; w regionie Kaukazu na: Armenii, Azerbejdżanie i Gruzji, w północnej Afryce na: Maroku, Algierii, Tunezji, Libii i Egipcie, a w regionie Morza Śródziemnego i na Bliskim Wschodzie na: Libanie, Syrii, Izraelu i Jordanii. Działania w ramach projektu, dotyczące pomocy w opracowaniu krajowych przepisów związanych z porozumieniem o zabezpieczeniu i z protokołem dodatkowym (projekt 4) zostaną wdrożone w powyższych krajach w wyniku określenia przez UE priorytetów politycznych.

Początkowo zostanie dokonana ocena potrzeb zwiększonego bezpieczeństwa jądrowego w nowych krajach, których dotyczy wspólne działanie UE w celu identyfikacji priorytetowych obszarów wsparcia. W tym celu zespół uznanych ekspertów przeprowadzi ocenę obecnego stanu środków bezpieczeństwa jądrowego, które są już stosowane w tych krajach i przedstawi zalecenia dotyczące poprawy sytuacji. Zalecenia te będą stanowiły podstawę do określenia pomocy, która ma być udzielona, z uwzględnieniem obecnego stanu i potrzebnych usprawnień w zakresie zapobiegania, wykrywania i reagowania na czyny zabronione, które dotyczą materiałów jądrowych i innych materiałów promieniotwórczych, łącznie z tymi, które wykorzystuje się do innych celów niż jądrowe, oraz obiektów jądrowych.

Na podstawie oceny zostaną określone priorytety dla maksymalnej liczby krajów w każdym projekcie, który ma być finansowany z budżetu udostępnionego przez UE w ramach wsparcia.

Następnie projekty będą realizowane w wybranych krajach w czterech obszarach:

1. *Wzmocnienie ochrony fizycznej materiałów jądrowych i innych materiałów promieniotwórczych stosowanych, składowanych oraz transportowanych, a także obiektów jądrowych.*

Materiały stosowane lub składowane w obiektach i zakładach jądrowych muszą być odpowiednio ewidencjonowane i zabezpieczone w celu zapobiegania kradzieży lub sabotażowi. Skuteczny system kontroli i nadzoru powinien umożliwić identyfikację tych elementów, które wymagają wdrożenia odpowiednio na poziomie państwa i operatora.

Do projektu 1 zostanie wybranych maksymalnie sześć krajów.

⁽¹⁾ Struktura i treść porozumień między Agencją i państwami wymaganych w związku z Układem o nierozprzestrzenianiu broni jądrowej, który został przyjęty przez Radę Gubernatorów MAEA w 1972 r. (INFCIRC/153 (Corr.)).

⁽²⁾ Wzór Protokołu dodatkowego do porozumienia (porozumień) między państwem (państwami) a Międzynarodową Agencją Energii Atomowej w sprawie stosowania zabezpieczeń, który został zatwierdzony przez Radę Gubernatorów MAEA w 1997 r. (INFCIRC/540 (Corr.)).

2. *Wzmocnienie bezpieczeństwa materiałów promieniotwórczych w zastosowaniach niejądrowych.*

Projekt ten obejmuje dwa różne obszary działalności – jeden dotyczący ustanawiania/ulepszenia infrastruktury regulacyjnej oraz jeden dotyczący demontażu i unieszkodliwiania nieużywanych źródeł.

Materiały promieniotwórcze są często wykorzystywane w zastosowaniach innych niż jądrowe, np. w medycynie lub przemyśle. Niektóre z tych źródeł są wysoko promieniotwórcze i należą do kategorii 1–3 zgodnie z definicją zawartą w dokumencie MAEA „Podział źródeł promieniotwórczych na kategorie” (Categorization of Radioactive Sources). Źródła te, jeśli nie są odpowiednio kontrolowane i zabezpieczone, mogą dostać się w niepowołane ręce i być wykorzystane do czynów zabronionych. Infrastruktura regulacyjna dotycząca bezpieczeństwa promieniowania oraz bezpieczeństwa źródeł promieniotwórczych musi być skuteczna i funkcjonować odpowiednio zgodnie z normami międzynarodowymi, wytycznymi Kodeksu postępowania w zakresie bezpieczeństwa i ochrony źródeł promieniotwórczych oraz najlepszych praktyk. Do tego obszaru działań w ramach projektu 2 zostanie wybranych maksymalnie sześć krajów.

Niezwykle ważne jest, aby silne, wrażliwe źródła promieniotwórcze były chronione fizycznie przed czynami zabronionymi w trakcie ich stosowania i składowania, a gdy nie są już potrzebne, powinny być zdemontowane i składowane jako odpady promieniotwórcze na bezpiecznych i odpowiednio zabezpieczonych składowiskach. Do tego obszaru działań w ramach projektu 2 zostanie wybranych maksymalnie sześć krajów.

3. *Wzmocnienie potencjału państwa w wykrywaniu i reagowaniu na nielegalny handel.*

Nielegalny handel to sytuacja, która dotyczy nieuprawnionego uzyskania, dostarczania, wykorzystania, transferu lub zbycia materiałów jądrowych i innych materiałów promieniotwórczych w sposób zamierzony lub niezamierzony, z przekraczaniem lub bez przekraczania granic międzynarodowych.

Wyprodukowana przez terrorystów brudna bomba radiologiczna lub emisyjne urządzenie radiologiczne nie mogą być skonstruowane bez materiałów pozyskanych poprzez nielegalny handel. Poza tym wrażliwy sprzęt i technologia niezbędne do produkcji materiałów wrażliwych lub skonstruowania brudnej bomby radiologicznej również mogłyby być pozyskane w drodze nielegalnego handlu. Można założyć, że ruch transgraniczny materiałów lub technologii jest warunkiem dotarcia materiału do ostatecznego miejsca przeznaczenia. W celu zwalczania nielegalnego handlu państwa muszą posiadać odpowiedni system kontroli i nadzoru, jak również odpowiednie systemy techniczne (łącznie z łatwymi w obsłudze urządzeniami), a także procedury i informacje na przejściach granicznych, aby możliwe było wykrycie prób przemytu materiałów promieniotwórczych (łącznie z rozszczepialnymi materiałami promieniotwórczymi), jak również nieuprawnionego handlu wrażliwym sprzętem i technologią.

Aby można było reagować na takie akty oraz aby możliwa była konfiskata materiałów promieniotwórczych, dostępne muszą być skuteczne środki. Służby odpowiedzialne za egzekwowanie prawa (celnicy, policja itp.) często nie są przeszkolone w używaniu sprzętu do wykrywania i dlatego mogą nie znać wrażliwego sprzętu i technologii. Szkolenie tych funkcjonariuszy jest więc istotnym warunkiem powodzenia jakichkolwiek środków stosowanych w celu wykrywania nielegalnego handlu. Pracownikom różnych kategorii powinny być zaproponowane różnego rodzaju szkolenia, zarówno w zakresie wykrywania urządzeń, jak i umiejętności odczytu wskazań instrumentów, tak aby mogli oni podejmować decyzje w sprawie dalszych działań.

4. *Pomoc legislacyjna przy wypełnianiu zobowiązań państw w ramach porozumień o zabezpieczeniach MAEA i protokołów dodatkowych.*

Zawarcie porozumień o zabezpieczeniach i protokołów dodatkowych z MAEA jest skutecznym środkiem umożliwiającym ścisłą krajową i międzynarodową kontrolę nad materiałami jądrowymi i związanymi z nimi technologiami. Podczas gdy istnieją pewne kluczowe zobowiązania i elementy, które państwa powinny wprowadzić do przepisów prawa krajowego w zakresie zabezpieczeń, a które są istotne dla bezpieczeństwa i kontroli nad materiałami promieniotwórczymi i innymi powiązanymi materiałami, są także inne zobowiązania dodatkowe, które państwa powinny ustanowić zgodnie ze swymi zobowiązaniami międzynarodowymi dotyczącymi zabezpieczeń. W tym zakresie krajowe przepisy wykonawcze powinny zawierać uregulowania ramowe obejmujące zasady i przepisy ogólne, umożliwiające uprawnionym podmiotom rządowym sprawowanie odpowiednich funkcji regulacyjnych i regulującą postępowanie osób zaangażowanych w działania podlegające tym przepisom.

Ważne jest, aby krajowe przepisy wykonawcze wyraźnie wskazywały działania, instalacje, obiekty i materiały jądrowe, do których zastosowanie będą miały zabezpieczenia. Dodatkowo państwa, które zawarły protokół dodatkowy, muszą zapewnić ulepszenie ustawodawstwa krajowego w celu wywiązania się z dodatkowych zobowiązań w ramach protokołu dodatkowego. W szczególności zmienione powinny zostać przepisy prawa krajowego, w celu rozszerzenia obowiązków i uprawnień organu regulującego wyznaczonego do wdrażania i stosowania zawartych porozumień o zabezpieczeniach.

Beneficjentami projektu będą wybrane kraje docelowe.

2. Cele

Cel ogólny: Wzmocnienie bezpieczeństwa jądrowego w wybranych krajach.

2.1. Faza oceny: Finansowanie Międzynarodowych Misji ds. Bezpieczeństwa Jądrowego

Ocenę przeprowadzi MAEA w celu wskazania potrzeb wzmocnienia bezpieczeństwa jądrowego w krajach wymienionych w punkcie 1, w których takiej oceny nie dokonano. W stosownych przypadkach ocena będzie obejmowała fizyczną ochronę i bezpieczeństwo zastosowań jądrowych i niejądrowych, odpowiednią infrastrukturę regulacyjną dla bezpieczeństwa promieniowania i bezpieczeństwa źródeł promieniotwórczych, oraz istniejące środki zwalczania nielegalnego handlu. Wyniki oceny ogólnej będą wykorzystane jako podstawa do wyboru krajów, w których projekty będą realizowane.

Projekty te, jako część szerszej misji bezpieczeństwa jądrowego, o której mowa powyżej:

- będą służyły ocenie w każdym kraju stanu ochrony fizycznej materiałów jądrowych i innych materiałów promieniotwórczych, jak również ochrony wszelkich obiektów lub zakładów, zarówno jądrowych, jak i badawczych, w których te materiały są stosowane lub składowane, a także będą służyły wskazaniu grupy obiektów i zakładów, w których znajdują się te materiały, wybranych do dalszego udoskonalania i wspierania;
- będą służyły ocenie w każdym kraju wszelkich potrzeb w zakresie udoskonalania bezpieczeństwa źródeł promieniotwórczych, wskazaniu wszelkich słabości i niedociągnięć w stosunku do norm międzynarodowych oraz Kodeksu postępowania, które wymagają poprawy infrastruktury regulacyjnej, oraz wskażą potrzeby dodatkowej ochrony silnych, wrażliwych źródeł. W wyniku przeprowadzonej oceny zostanie ustalone, jaki specjalistyczny sprzęt jest niezbędny do zapewnienia ochrony;
- będą służyły ocenie w każdym kraju obecnego stanu zdolności zwalczania nielegalnego handlu oraz wskazaniu niezbędnych ulepszeń.

2.2. Wdrożenie konkretnych działań określonych jako priorytetowe w wyniku fazy oceniającej

Projekt 1

Wzmocnienie ochrony fizycznej materiałów jądrowych i innych materiałów promieniotwórczych stosowanych, składowanych oraz transportowanych, a także obiektów jądrowych.

Cel projektu: wzmocnienie ochrony fizycznej materiałów jądrowych i promieniotwórczych w wybranych krajach.

Wyniki projektu:

- udoskonalenie ochrony fizycznej wybranych obiektów i zakładów priorytetowych;
- udoskonalenie krajowej infrastruktury ochrony fizycznej w wyniku udzielonej pomocy eksperckiej;
- przeprowadzenie w wybranych krajach szkoleń pracowników.

Projekt 2

Wzmocnienie bezpieczeństwa materiałów promieniotwórczych w zastosowaniach niejądrowych.

Cel projektu: wzmocnienie bezpieczeństwa materiałów promieniotwórczych w zastosowaniach niejądrowych w wybranych krajach.

Wyniki projektu:

- ustanowienie/udoskonalenie krajowej infrastruktury regulacyjnej dotyczącej bezpieczeństwa promieniowania i bezpieczeństwa źródeł promieniotwórczych poprzez udostępnienie Oceny infrastruktury bezpieczeństwa promieniowania i bezpieczeństwa źródeł promieniotwórczych (RaSSIA), usług doradczych, sprzętu i szkolenia, zgodnie z normami międzynarodowymi, wytycznymi Kodeksu postępowania dotyczącego bezpieczeństwa i ochrony źródeł promieniotwórczych i najlepszych praktyk;

- zabezpieczenie lub, w stosownych przypadkach, zdemontowanie lub unieszkodliwienie wrażliwych źródeł w wybranych krajach.

Projekt 3

Wzmocnienie potencjału państwa w zakresie wykrywania i reagowania na nielegalny handel.

Cel projektu: wzmocnienie potencjału państw w zakresie wykrywania i reagowania na nielegalny handel w wybranych krajach.

Wyniki projektu:

- uzyskanie i ocena pogłębionych informacji na temat nielegalnego handlu, ze źródeł ogólnodostępnych i z krajowych punktów kontaktowych, w celu uzyskania obszerniejszej wiedzy o nielegalnym handlu materiałami jądrowymi i jego okolicznościach. Niniejsze informacje ułatwią także określenie priorytetów dla różnych działań podejmowanych w celu zwalczania nielegalnego handlu;
- stworzenie w wyniku pomocy eksperckiej krajowych struktur w zakresie zwalczania nielegalnego handlu i usprawnienia krajowej koordynacji kontroli ruchu transgranicznego materiałów promieniotwórczych, wrażliwego sprzętu jądrowego i technologii jądrowej w wybranych krajach;
- unowocześnienie sprzętu służącego kontroli granicznej na wybranych przejściach granicznych;
- przeprowadzenie szkoleń dla funkcjonariuszy organów ścigania.

Projekt 4

Pomoc prawna przy wypełnianiu zobowiązań państw w ramach porozumień o zabezpieczeniach MAEA i protokołów dodatkowych.

Cel projektu: wzmocnienie krajowych regulacji prawnych w celu wdrożenia porozumienia o zabezpieczeniach i protokołów dodatkowych zawartych między państwami a MAEA.

Projekt składa się z dwóch części: fazy przygotowawczej i fazy realizacji:

- na fazę przygotowawczą składa się identyfikacja państw, które jeszcze nie przyjęły niezbędnych przepisów zgodnie z porozumieniami o zabezpieczeniach i protokołami dodatkowymi zawartymi z MAEA. Identyfikację tę przeprowadzi UE. Dodatkowo faza ta obejmuje opracowanie materiałów bazowych (tj. „wzorcowych elementów przepisów”), zaczerpniętych z przykładów istniejącego prawodawstwa krajowego w różnych państwach, które będą wykorzystywane jako podstawa dostosowywana do odpowiednich potrzeb krajowych i warunków krajów docelowych;
- faza realizacji obejmuje udzielanie krajom docelowym dwustronnej pomocy w zakresie stanowienia prawa przy opracowywaniu lub zmianach przepisów krajowych, z wykorzystaniem wzorcowych elementów opracowanych podczas fazy przygotowawczej.

Wyniki projektu:

- Opracowanie i przyjęcie w językach narodowych przepisów krajowych niezbędnych do umożliwienia państwom wypełnienia zobowiązań w ramach porozumień MAEA o zabezpieczeniach i protokołów dodatkowych.

3. Czas obowiązywania

Ocena odbędzie się w terminie trzech miesięcy od podpisania Porozumienia dotyczącego wkładu UE pomiędzy Komisją i MAEA. Cztery projekty będą realizowane jednocześnie w ciągu kolejnych 12 miesięcy.

Całkowity szacunkowy czas trwania wdrażania niniejszego wspólnego działania wynosi 15 miesięcy.

4. Beneficjenci

Beneficjentami są kraje, w których realizowana będzie ocena oraz następujące po niej projekty. W celu określenia słabych punktów i uzyskania wsparcia, które umożliwi znalezienie odpowiednich rozwiązań i przyczyni się do zwiększenia bezpieczeństwa, organom tych krajów zostanie udzielona stosowna pomoc.

5. Instytucja realizująca

Realizacja projektów zostanie powierzona MAEA. Międzynarodowe misje dotyczące bezpieczeństwa jądrowego będą przeprowadzane zgodnie ze standardową procedurą przewidzianą dla misji MAEA, które będą przeprowadzane przez ekspertów MAEA i Państw Członkowskich. Te cztery projekty będą realizowane bezpośrednio przez pracowników MAEA, wybranych ekspertów Państw Członkowskich MAEA lub kontrahentów. W przypadku kontrahentów zamówienia dostaw jakichkolwiek towarów, prac lub usług przez MAEA w związku z niniejszym wspólnym działaniem przeprowadza się zgodnie z zasadami i procedurami stosowanymi w MAEA określonymi w Porozumieniu UE z MAEA dotyczącym wkładu Wspólnoty.

6. Udział stron trzecich

Projekty będą finansowane w 100 % przez niniejsze wspólne działanie. Ekspertów Państw Członkowskich MAEA można uważać za stronę trzecią. Będą oni pracowali zgodnie ze standardowymi zasadami działania ekspertów MAEA.

7. Szacunek niezbędnych środków

Wkład UE pokryje koszty oceny i realizacji czterech projektów, o których mowa w punkcie 2.2. Szacunkowe koszty są następujące:

Ocena bezpieczeństwa jądrowego, w tym misje	140 000 EUR
Projekt 1	1 100 000 EUR
Projekt 2	1 250 000 EUR
Projekt 3	1 114 000 EUR
Projekt 4	200 000 EUR

Dodatkowo uwzględniono rezerwę w wysokości około 3 % zakładanych kosztów (w łącznej wysokości 110 000 EUR) na nieprzewidziane wydatki.

8. Finansowa kwota referencyjna na pokrycie kosztów projektu

Całkowity koszt projektu wynosi 3 914 000 EUR.
